叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 童年的幸福家园，以及其他诗句(childhood's Happy Home, And Other Verses) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

童年的幸福家园，以及其他诗句(Childhood's happy home, and other verses)

['tʃaɪld,hʊdz]
Childhood's
童年的

童年的

['hæpi] [həʊm]
Happy Home
快乐的 家

幸福之家

[ænd; ənd]
AND
和

和

['ʌðə(r)] ['vɜːrsəz]
OTHER VERSES
其他 诗句

其他诗句

['lemjuəl] -
LEMUEL KAYHART
莱缪尔 -

莱缪尔·凯哈特

['kɒpiraɪt] , -
Copyright , 1921
版权 , -

版权所有，1921年

[baɪ] ['lemjuəl] KAYHART3
By LEMUEL KAYHART3
经过 莱缪尔 KAYHART3

作者：LEMUEL KAYHART3

['tʃaɪld,hʊdz] ['hæpi] [həʊm]
CHILDHOOD'S HAPPY HOME
童年的 快乐的 家

童年的快乐家园

['lemjuəl] -
LEMUEL KAYHART
莱缪尔 -

莱缪尔·凯哈特

[əʊ] [həʊm] , [swiːt] [həʊm] , [maɪ] ['tʃaɪld,hʊdz] [həʊm] ,
Oh home , sweet home , my childhood's home ,
哦 家 , 甜的 家 , 我的 童年的 家 ,

哦，家，甜蜜的家，我童年的家，

[tuː; tə] [ðiː] [maɪ] [hɑːt] [həʊldz][nɪə(r)] ,
To thee my heart holds near ,
到 你 我的 心 持有 靠近 ,

我的心永远与你同在，

[nəʊ]['ʌðə(r)] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [waɪd] [wɜːld] ，

No	other	place	in	this	wide	world	,
不	其他	地方	在	这	宽的	世界	，

在这个广阔的世界里，没有其他任何地方，

[tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪz][hɑːf][səʊ][dɪə(r)] .

To	me	,	is	half	so	dear	.
到	我	，	是	一半	所以	亲爱的	.

对我来说，它有一半是如此珍贵。

[wen] ['deɪziz] [dekt] [ðə; ðɪ] [griːn] [klæd] ['fiːldz] ，

When	daisies	decked	the	green	clad	fields	,
什么时候	雏菊	甲板	这	绿色的	覆膜	字段	，

当雏菊点缀着绿茵茵的田野时，

[ænd; ənd] ['freɪgrəns] [fɪld] [ðə; ðɪ][eə(r)] ，

And	fragrance	filled	the	air	,
和	香味	已填	这	空气	，

空气中弥漫着香气。

[aɪ] [lʌvd] [tuː; tə] [rəʊm] [ðə; ðɪ] ['ʃeɪdi] [del] ，

I	loved	to	roam	the	shady	dell	,
我	喜爱	到	漫游	这	阴凉	戴尔	，

我喜欢在阴凉的小山谷里漫步，

[ænd; ənd]['nevə(r)] [driːmd] [ɒv; əv][keə(r)] !

And	never	dreamed	of	care	!
和	绝不	梦见	的	关心	！

从未想过要照顾别人！

[ænd; ənd] [wen] [aɪ'd] [leɪ] [maɪ] ['wɪəri] [hed]

And	when	I'd	lay	my	weary	head
和	什么时候	ID	躺	我的	厌倦	头

当我疲惫地躺下时

[ɒn] ['mʌðərz] ['lʌvɪŋ] [brest] ，

On	mother's	loving	breast	,
在	母亲的	爱	胸部	，

在母亲慈爱的怀抱中，

[nəʊ]['mɔːt(ə)l]['deɪndʒə(r)][kʊd; kəd][aɪ][fɪə(r)] ，

No	mortal	danger	could	I	fear	,
不	凡人	危险	可以	我	害怕	，

我无需担心任何致命的危险。

[waɪl] [ðeə(r)][aɪ'd] ['kɑːmli] [rest] .

While	there	I'd	calmly	rest	.
尽管	那里	ID	平静地	休息	.

在那里，我会平静地休息。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] ['twaɪlaɪt] ['aʊəz] [keɪm] ，

And	when	the	twilight	hours	came	,
和	什么时候	这	暮	小时	来了	，

当暮色降临之时，

[ðə; ðɪ] [stɑːz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [piːp] ， —

The	stars	began	to	peep	,	—
这	明星	开始	到	窥视	，	—

星星开始闪烁，——

[ʃɪd] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l] [kaʊtʃ]

She'd	take	me	to	my	little	couch
棚	拿	我	到	我的	小的	长椅

她会带我到我的小沙发上。

[ænd; ənd] [leɪ] [ˌem ˈiː] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .

And	lay	me	down	to	sleep	.
和	躺	我	向下	到	睡觉	.

让我躺下睡觉。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [aɪd] [weɪk] ,

And	in	the	morning	,	when	I'd	wake	,
和	在	这	早晨	,	什么时候	ID	唤醒	,

早上醒来的时候，

[əʊ] [wɒt] ['hev(ə)nli] [blɪs] !

Oh	what	heavenly	bliss	!
哦	什么	天上	极乐	!

啊，多么美好的天堂！

[ʃɪd] [teɪk] [ˌem ˈiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['lʌvɪŋ] [ɑːmz] ,

She'd	take	me	in	her	loving	arms	,
棚	拿	我	在	她	爱	武器	,

她会把我拥入她温暖的怀抱，

[ænd; ənd] [griːt] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪs] .

And	greet	me	with	a	kiss	.
和	迎接	我	和	一个	吻	.

然后给我一个吻。

[bʌt; bət] [naʊ] [əʊld][eɪdʒ][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ,

But	now	old	age	is	coming	on	,
但	现在	老的	年龄	是	未来	在	,

但现在，老年已至。

[ðiːz] [lɒks] [ɑː(r); ə(r)] ['tɜːnɪŋ] [greɪ] , —

These	locks	are	turning	gray	,	—
这些	锁	是	转弯	灰色的	,	—

这些头发都变灰了，——

[laɪk] [m'ɪliənz] [pɑːst] [ænd; ənd] [gɒn] , [ai] [fiːl]

Like	millions	passed	and	gone	,	I	feel
喜欢	百万	通过了	和	已消失	,	我	感觉

就像千百万人逝去一样，我感觉

[aɪm] ['pɑːsɪŋ] [fɑːst] [ə'weɪ] . [fɔːr]

I'm	passing	fast	away	.	4
我是	通过	快速地	离开	.	4

我快要死了。4

[əʊ] [ðæt] [ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][tʃaɪld] [ə'gen]

Oh	that	I	were	a	child	again
哦	那	我	是	一个	孩子	再次

哦，我多么希望自己能再次成为孩子。

[tuː; tə] [liːn] [ɒn] ['mʌðərz] [brest] ;

To	lean	on	mother's	breast	;
到	倾斜	在	母亲的	胸部	;

依偎在母亲的怀里；

[friː] [frɒm; frəm] ['trʌb(ə)l] , [keə(r)][ænd; ənd] [straɪf]

Free	from	trouble	,	care	and	strife
自由的	从	麻烦	,	关心	和	冲突

无忧无虑，远离烦恼和纷争

[ðɪs] ['wɪəri] [fɔːm] [mait] [rest] .

This	weary	form	might	rest	.
这	厌倦	形式	可能	休息	.

这具疲惫的身躯或许可以休息了。

[wen] [ɜːθ] [ænd; ənd] [frendz] [ai][bɪd] [ə'djuː] ,
When earth and friends I bid adieu ,
什么时候 地球 和 朋友们 我 出价 再见 ,

当我向地球和朋友们告别时，

[jɒn] ['gəʊldən] [striːts] [tuː; tə] [rəʊm] , —
Yon golden streets to roam , —
扬 金的 街道 到 漫游 , —

漫步在金色的街道上，——

[ai] [meɪ] [fə'get] , — [bʌt; bət] [nɒt] [tɪl] [ðen] ,
I may forget , — but not till then ,
我 可能 忘记 , — 但 不是 直到 然后 ,

我可能会忘记，——但在此之前不会。

[maɪ] ['tʃaɪldˌhʊdz] ['hæpi] [həʊm] !
MY CHILDHOOD'S HAPPY HOME !
我的 童年的 快乐的 家 !

我童年快乐的家!

['dʒenəsɪs] ['ænlˌaɪz]
GENESIS ANALYZED
创世纪 分析

创世记分析

['lemjuəl] -
LEMUEL KAYHART
莱缪尔 -

莱缪尔·凯哈特

- [twɒz] [mæn] [huː] [fɜːst] [keɪm] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
' Twas man who first came on the earth ,
- 那是 男人 WHO 第一的 来了 在 这 地球 ,

人类是地球上最早出现的生物。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sɪn] [ɔː(r)] [ʃeɪm] ;
Without a sin or shame ;
没有 一个 罪 或者 耻辱 ;

没有罪过，也没有羞耻感;

[hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [mɜːθ] ,
He knew nothing but joy and mirth ,
他 知道 没有什么 但 喜悦 和 欢笑 ,

他除了快乐和欢笑之外，一无所知。

[ænd; ənd] ['ædəm] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
And Adam was his name .
和 亚当 曾是 他的 姓名 .

他的名字叫亚当。

[ɪn] ['iːdənz] ['gɑːd(ə)n] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pleɪst] ,
In Eden's garden he was placed ,
在 伊甸园 花园 他 曾是 放置 ,

他被安置在伊甸园中，

[ænd; ənd] ['lʌvli] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [siːnz] ;
And lovely were the scenes ;
和 迷人的 是 这 场景 ;

景色十分美丽;

[ɔːl] ['fɪtɪd] [ʌp] [wɪð] [gɑːdz] [əʊn] [teɪst] ,
All fitted up with God's own taste ,
全部 适配 向上 和 神的 自己的 品尝 ,

一切都按照上帝的喜好精心打造，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['evər,grin] .
Among the evergreens .
之中 这 常绿植物 .

在常绿植物丛中。

[haʊ] ['hæpi] [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ,
How happy then he must have been ,
如何 快乐的 然后 他 必须 有 到过 ,

他当时该有多么高兴啊!

[frɒm; frəm] [tɔɪl] [ænd; ənd]['leɪbə(r)] [friː] ;
From toil and labor free ;
从 辛劳 和 劳动 自由的 ;

免除辛劳和劳动;

[frɒm; frəm] ['sɪknəs] , ['sɒrəʊ] , [deθ] [ænd; ənd][sɪn] , —
From sickness , sorrow , death and sin , —
从 疾病 , 悲哀 , 死亡 和 罪 , —

从疾病、悲伤、死亡和罪恶中，——

[ɪn] ['neɪtʃərz] ['tʃɑːmɪŋ] [gliː] !
In Nature's charming glee !
在 自然的 迷人 高兴 !

大自然的迷人喜悦!

[ɪn] [gɑːdz] [əʊn] ['ɪmɪdʒ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] ,
In God's own image he was made ,
在 神的 自己的 图像 他 曾是 制成 ,

他是按着上帝的形象造的,

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][keə(r)] ;
Without a single care ;
没有 一个 单身的 关心 ;

毫不费力;

[hiː; hi]['nevə(r)] [juːst] [ə; eɪ][həʊ][nɔː(r)] [speɪd] ,
He never used a hoe nor spade ,
他 绝不 用过的 一个 锄 也不 铲 ,

他从不用锄头或铁锹。

- [tɪl] ['wʊmən][wɒz; wəz][pʊt][ðeə(r)] . [faɪv]
' Till woman was put there . 5
- 直到 女士 曾是 放 那里 . 5

直到那个女人被安置在那里。5

- [twɒz] ['wʊmən] [fɜːst] [brəʊk] [gɑːdz] [kə'mɑːnd] ,
' Twas woman first broke God's command ,
- 那是 女士 第一的 打破 神的 命令 ,

首先违背上帝诫命的是女人。

[ðen] ['temptɪd] [mæn][tuː; tə][sɪn] ;
Then tempted man to sin ;
然后 受诱惑 男人 到 罪 ;

然后引诱人犯罪;

- [twɒz] [hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [brɔːt] [ʃeɪm] [ɪn][ðə; ði][lænd] ,
' Twas her first brought shame in the land ,
- 那是 她 第一的 带来 耻辱 在 这 土地 ,

这是她第一次给这片土地带来耻辱。

[ænd; ənd] [reɪzd] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l][dɪn] .
And raised this awful din .
和 提高 这 可怕 din .

然后就发出了这可怕的噪音。

[θruː] ['wʊmən] , [kraɪst] [wɪð] [griːf] [dɪd] [mɔːn] ,
Through woman , Christ with grief did mourn ,
通过 女士 , 基督 和 悲伤 做过 哀悼 ,

基督借着女人，以悲痛之心哀悼。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi][bled][ænd; ənd][daɪd] ;
For her He bled and died ;
为了 她 他 出血 和 死亡 ;

他为她流血牺牲;

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] [θɔːnz] ,
For her He wore a crown of thorns ,
为了 她 他 穿着 一个 王冠 的 荆棘 ,

为了她，他戴上了荆棘冠冕。

[wɒz; wəz] [hʌŋ] [ænd; ənd] ['kruːsɪfaɪd] .
Was hung and crucified .
曾是 悬挂 和 被钉在十字架上 .

被绞死并钉死在十字架上。

[ɪf] ['ædəm][hæd; həd] [rɪ'zɜːvd] [hɪz; ɪz][bəʊn] ,
If Adam had reserved his bone ,
如果 亚当 有 预订的 他的 骨 ,

如果亚当留了他的骨头，

- [tɪz] [truː] [id] [hæd; həd][nəʊ][waɪf] ;
' Tis true he'd had no wife ;
- 的 真的 他会 有 不 妻子 ;

他确实没有妻子;

- [tɪz]['betə(r)][fɑː(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə'ləʊn] ,
' Tis better far to live alone ,
- 的 更好的 远的 到 居住 独自的 ,

独居远行更好。

[ðæn; ðən][lɪv; laɪv][ɪn][wɔː(r)][ænd; ənd][straɪf] .
Than live in war and strife .
比 居住 在 战争 和 冲突 .

宁愿生活在战争和冲突之中。

[bʌt; bət] [naʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [sɪns] ['ædəmz] [taɪm] ,
But now , you know , since Adam's time ,
但 现在 , 你 知道 , 自从 亚当的 时间 ,

但是现在，你知道，自从亚当时代以来，

[ðæt] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [meɪd] [njuː] , —
That things are all made new , —
那 事物 是 全部 制成 新的 , —

万物皆更新了，——

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə][end][maɪ]['lɪt(ə)l] [raɪm] ,
And now to end my little rhyme ,
和 现在 到 结尾 我的 小的 韵 ,

现在，我的小韵律就到此结束吧。

[aɪl] [kɔːl][hɜː(r); hə(r)][kaɪnd][ænd; ənd] [truː] !
I'll call her Kind and True !
患病的 称呼 她 种类 和 真的 !

我会称她为善良真诚的人!

[ðə; ði] [griːn] ['ʃeɪdi] [wʊdz]
THE GREEN SHADY WOODS
这 绿色的 阴凉 树林

绿荫蔽日的树林

['lemjuəl] -
LEMUEL KAYHART
莱缪尔 -

莱缪尔·凯哈特

[əʊ] ! [gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)]
Oh ! give me the place where
哦 ! 给 我 这 地方 在哪里

哦！告诉我那个地方

[ai] [rəum] [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld] ,
I roamed when a child ,
我 漫游 什么时候 一个 孩子 ,

我小时候四处流浪，

[weə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd]['neɪtʃə(r)]
Where beauty and nature
在哪里 美丽 和 自然

美丽与自然

[ɪn'tʃɑːntɪŋli] [smaɪld] ;
Enchantingly smiled ;
令人着迷地 微笑 ;

迷人的微笑；

[weə(r)] [æt; ət] ['twaɪlaɪt] [wiː; wi] [hɜːd]
Where at twilight we heard
在哪里 在 暮 我们 听到

黄昏时分，我们听到

[ðə; ði] [swiːt] ['wɪpəwɪl] ,
The sweet whippoorwill ,
这 甜的 夜鹰 ,

甜夜鹰

[ɪn][ðə; ði] [griːn] ['ʃeɪdi] [wʊdz]
In the green shady woods
在 这 绿色的 阴凉 树林

在绿树成荫的树林里

[ɒn][ðə; ði][sləʊp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] . [sɪks]
On the slope of the hill . 6
在 这 坡 的 这 爬坡道 . 6

在山坡上。6

- [twɒz] [ðeə(r)][ɪn][maɪ] ['tʃaɪldhʊd]
' Twas there in my childhood
- 那是 那里 在 我的 童年

那是我童年的回忆

[ai] ['ræmbl] [wɪð] [gliː] ;
I rambled with glee ;
我 漫无目的地闲聊 和 高兴 ;

我兴高采烈地滔滔不绝；

- [twɒz] [ðeə(r)][ɪn][maɪ] [juːθ] [ðæt]
' Twas there in my youth that
- 那是 那里 在 我的 青年 那

那是在我年轻的时候

[ai] [lɒŋd] [səʊ][tuː; tə][biː; bi] ;
I longed so to be ;
我 渴望 所以 到 是 ;

我多么渴望成为那样的人；

[ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [aɪ] [lʌvd] ， [wɪð]
The place that I loved , with
这 地方 那 我 喜爱 ， 和

我深爱的地方，

[ə; eɪ] ['hɑːti] [gʊd] [wɪl] ，
A hearty good will ,
一个 爽朗 好的 将要 ，

衷心的祝福，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [griːn] ['ʃeɪdi] [wʊdz]
Was the green shady woods
曾是 这 绿色的 阴凉 树林

是绿树成荫的树林吗?

[ɒn] [ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] .
On the slope of the hill .
在 这 坡 的 这 爬坡道 .

在山坡上。

[aɪ'd] [gəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ，
I'd go in the morning ,
ID 去 在 这 早晨 ，

我早上会去，

[səʊ] ['hæpi] [ænd; ənd] [friː] ，
So happy and free ,
所以 快乐的 和 自由的 ，

如此快乐自由

[ænd; ənd] ['lɪŋgə(r)] [tɪl] ['twaɪlaɪt]
And linger till twilight
和 萦绕 直到 暮

一直待到黄昏。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [aɪ'd] [siː] ；
Approaching I'd see ;
接近 ID 看 ；

走近后我会看到；

[wɪð] ['brʌðəz] , [ænd; ənd] ['sɪstəz] ，
With brothers , and sisters ,
和 兄弟 ， 和 姐妹 ，

与兄弟姐妹们

[aɪ] [pleɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] ，
I played with a will ,
我 玩 和 一个 将要 ，

我全力以赴地投入比赛。

[ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['ʃeɪdi] [wʊdz]
In the green shady woods
在 这 绿色的 阴凉 树林

在绿树成荫的树林里

[ɒn] [ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] .
On the slope of the hill .
在 这 坡 的 这 爬坡道 .

在山坡上。

[weə(r)] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːdz]
Where the songs of the birds
在哪里 这 歌曲 的 这 鸟类

鸟儿的歌声在哪里?

[ˌɑːr ˈiː] - [ˈekəʊ][ænd; ənd][daɪ] ;
Re - **echo** **and** **die** **;**
关于 - 回声 和 死 ;

回声和消亡;

[weə(r)] [ðə; ði] [kuːl] , [freʃ] [ˈbriːzɪz]
Where **the** **cool** **,** **fresh** **breezes**
在哪里 这 凉爽的, 新鲜的 微风

凉爽清新的微风吹拂的地方

[səʊ] [ˈpleɪfəli] [saɪ] ;
So **playfully** **sigh** **;**
所以 嬉戏地 叹 ;

于是，轻轻叹了口气;

[weə(r)] [wiː; wi] [ˈlɪsnd] [wɪð] [dʒɔɪ] ,
Where **we** **listened** **with** **joy** **,**
在哪里 我们 听着 和 喜悦 ,

我们满怀喜悦地聆听着，

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪp(ə)lɪŋ] [rɪl] ,
To **the** **rippling** **rill** **,**
到 这 涟漪 溪流 ,

潺潺溪流，

[ɪn][ðə; ði] [griːn] [ˈʃeɪdi] [wʊdz]
In **the** **green** **shady** **woods**
在 这 绿色的 阴凉 树林

在绿树成荫的树林里

[ɒn][ðə; ði][sləʊp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
On **the** **slope** **of** **the** **hill** **.**
在 这 坡 的 这 爬坡道 .

在山坡上。

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][ðæt][klɪə(r)] , [kuːl] ,
And **there** **to** **that** **clear** **,** **cool** **,**
和 那里 到 那 清除 , 凉爽的 ,

而且那里很清澈、凉爽，

[ˈkrɪst(ə)l] [sprɪŋ] [wɪd] [gəʊ] ,
Crystal **spring** **we'd** **go** **,**
水晶 春天 我们会 去 ,

我们会去水晶泉，

[ænd; ənd] [daʊn] [ɒn][ˈaʊə(r)] [niːz] [tuː; tə]
And **down** **on** **our** **knees** **to**
和 向下 在 我们的 膝盖 到

我们跪了下来

[ɪts][ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn][baʊ; bəʊ] [ləʊ] ,
Its **fountain** **bow** **low** **,**
它是 喷泉 弓 低的 ,

它的喷泉低垂着，

[laɪk] [ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv][laɪf]
Like **the** **waters** **of** **life**
喜欢 这 水 的 生活

如同生命的水

[ˈaʊə(r)] [səʊlz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [θrɪl] ,
Our **souls** **it** **would** **thrill** **,**
我们的 灵魂 它 会 刺激 ,

它会令我们的灵魂感到激动，

[ɪn][ðə; ði] [griːn] ['ʃeɪdi] [wʊdz]
In the green shady woods
在 这 绿色的 阴凉 树林

在绿树成荫的树林里

[ɒn][ðə; ði][sləʊp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] . ['sɛvən]
On the slope of the hill . 7
在 这 坡 的 这 爬坡道 . 7

在山坡上。7

[aɪv] [rəum] ['əʊvə(r)] ['lændskeɪps] ,
I've roamed over landscapes ,
我已经 漫游 超过 风景 ,

我曾游历过许多地方，

[θruː] ['kʌntri] [ænd; ənd] [taʊn] ,
Through country and town ,
通过 国家 和 镇 ,

穿过乡村和城镇，

[aɪv] ['wɔndə] [θruː] ['sɪtɪz]
I've wandered through cities
我已经 漫步 通过 城市

我曾漫步于各个城市

[ðə; ði] [striːts] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ;
The streets up and down ;
这 街道 向上 和 向下 ;

街道上下；

[bʌt; bət][nəʊ] [pleɪs] [duː; də][aɪ][faɪnd] ,
But no place do I find ,
但 不 地方 做 我 寻找 ,

但我找不到任何地方，

[ðəʊ] ['kwaɪət][ænd; ənd] [stɪl] ,
Though quiet and still ,
尽管 安静的 和 仍然 ,

虽然安静，

[laɪk] [ðə; ði] [griːn] ['ʃeɪdi] [wʊdz]
Like the green shady woods
喜欢 这 绿色的 阴凉 树林

就像绿树成荫的树林

[ɒn][ðə; ði][sləʊp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
On the slope of the hill .
在 这 坡 的 这 爬坡道 .

在山坡上。

[əʊ] ! [gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)]
Oh ! give me the place where
哦 ! 给 我 这 地方 在哪里

哦！告诉我那个地方

[aɪ] ['wɒntənli] [streɪd] ;
I wantonly strayed ;
我 肆意妄为 迷路了 ;

我肆意出轨；

[weə(r)] [ɪn][hɒt] ['sʌmə(r)] [deɪz]
Where in hot summer days
在哪里 在 热的 夏天 天

在炎热的夏日里

[maɪ] ['wɪəri] [hed] [leɪd] ;
My weary head laid ;
我的 厌倦 头 铺设 ;

我疲惫的头枕在地上;

[əʊ] ! [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)]
Oh ! give me the place where
哦 ! 给 我 这 地方 在哪里

哦！告诉我那个地方

[ɔːlz] ['kwaɪət][ænd; ənd] [stɪl] ,
All's quiet and still ,
一切 安静的 和 仍然 ,

一切都静悄悄的。

[ɪn][ðə; ði] [griːn] ['ʃeɪdi] [wʊdz]
In the green shady woods
在 这 绿色的 阴凉 树林

在绿树成荫的树林里

[ɒn][ðə; ði][sləʊp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
On the slope of the hill .
在 这 坡 的 这 爬坡道 .

在山坡上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [biː; bi][maɪ] [wɪʃ] ,
And this be my wish ,
和 这 是 我的 希望 ,

这就是我的愿望，

[ɪn][maɪ][lɑːst] ['fliːtɪŋ] [breθ] ,
In my last fleeting breath ,
在 我的 最后的 转瞬即逝 气息 ,

在我最后一口气中，

[wen] [ðɪs] ['mɔːt(ə)l] ['bɒdi]
When this mortal body
什么时候 这 凡人 身体

当这具凡躯体

[ɪz] ['strɪkən] [ɪn] [deθ] : —
Is stricken in death : —
是 受打击的 在 死亡 : —

死于非命：—

[əʊ] ! [leɪ] [ˌem 'iː] - [niːθ] [ðə; ði] [tɜːf] ,
Oh ! lay me ' neath the turf ,
哦 ! 躺 我 - 下方 这 草皮 ,

哦！把我埋在草皮下吧，

[ɔːl] ['kwaɪət][ænd; ənd] [stɪl] ,
All quiet and still ,
全部 安静的 和 仍然 ,

一片寂静。

[ɪn][ðə; ði] [griːn] ['ʃeɪdi] [wʊdz]
In the green shady woods
在 这 绿色的 阴凉 树林

在绿树成荫的树林里

[ɒn][ðə; ði][sləʊp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
On the slope of the hill .
在 这 坡 的 这 爬坡道 .

在山坡上。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðəʊ] [maɪ]['bɒdi]
And there though my body
和 那里 尽管 我的 身体

而我的身体

[laɪz] [ræpt] [ɪn] [griːn] [sɒd] ,
Lies wrapped in green sod ,
谎言 包装 在 绿色的 草皮 ,

谎言包裹在绿色的草皮里，

[maɪ]['spɪrɪt] [wɪl] [gəʊ]
My spirit will go
我的 精神 将要 去

我的灵魂将离去

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv][gɒd] ;
To the keeping of God ;
到 这 保持 的 上帝 ;

交托上帝；

[tɪl] ['geɪbriəlz] [lɑːst] ['trʌmpɪt]
Till Gabriel's last trumpet
直到 加百列的 最后的 喇叭

直到加百列的最后一声号角

[ʃæl; ʃəl] [bləʊ] [laʊd] [ænd; ənd] [ʃrɪl] ,
Shall blow loud and shrill ,
将 吹 大声 和 尖锐 ,

发出响亮而尖锐的鸣叫声，

[meɪ] [aɪ] [sliːp] - [niːθ] [ðə; ðɪ] [wʊdz]
May I sleep ' neath the woods
可能 我 睡觉 - 下方 这 树林

愿我能安眠于林下

[ɒn] [ðə; ðɪ] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hɪl] . [eɪt]
On the slope of the hill . 8
在 这 坡 的 这 爬坡道 . 8

在山坡上。8

[təʊst] [[wʌn]]
TOAST [1]
吐司 [1]

吐司[1]

['lemjuəl] -
LEMUEL KAYHART
莱缪尔 -

莱缪尔·凯哈特

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['leɪdɪz] , [mɔː(r)] ['preʃəs] [ðæn; ðən][gəʊld] ,
Here's to the ladies , more precious than gold ,
这里是 到 这 女士们 , 更多的 宝贵的 比 金子 ,

敬女士们，她们比黄金更珍贵！

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mɒdɪst] [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ðə; ðɪ][bəʊld] ,
Here's to the modest and likewise the bold ,
这里是 到 这 谦虚的 和 同样地 这 大胆的 ,

谨以此酒致敬谦逊之人，也致敬勇敢之人。

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][eɪdʒd] , [əʊld] ['grænmʌðə(r)] , [dɪə(r)] ,
Here's to the aged , old grandmother , dear ,
这里是 到 这 老年人 , 老的 祖母 , 亲爱的 ,

敬亲爱的老奶奶一杯！

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði][meɪd] [huz] [əʊld][ænd; ənd] [grəʊn] [kwɪə(r)] .

Here's	to	the	maid	who's	old	and	grown	queer	.
这里是	到	这	女佣	谁是	老的	和	生长	酷儿	.

谨以此献给那位年老且性取向为同性恋的女佣。

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪdn] [huz] ['hæpi] [ænd; ənd] [geɪ] ,

Here's	to	the	maiden	who's	happy	and	gay	,
这里是	到	这	少女	谁是	快乐的	和	同性恋	,

敬这位快乐又开朗的少女!

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] [huː] [wɪl] [dɑːns] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,

Here's	to	the	girl	who	will	dance	night	and	day	,
这里是	到	这	女孩	WHO	将要	舞蹈	夜晚	和	天	,

敬这位日夜起舞的女孩!

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði][meɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['bʊzəm][ɒv; əv][aɪs] ,

Here's	to	the	maid	with	a	bosom	of	ice	,
这里是	到	这	女佣	和	一个	怀	的	冰	,

敬这位胸脯如冰的女仆!

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] [huː] [wɪl] [kɪs] [ə; eɪ][mæn] [twaɪs] .

Here's	to	the	girl	who	will	kiss	a	man	twice	.
这里是	到	这	女孩	WHO	将要	吻	一个	男人	两次	.

敬那位愿意亲吻男人两次的女孩。

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] [bruː'net] , [ðə; ði] ['frekld] [ænd; ənd][feə(r)] ,

Here's	to	the	brunette	,	the	freckled	and	fair	,
这里是	到	这	棕发	,	这	雀斑	和	公平的	,

敬棕发女郎、雀斑女郎和白皙女郎,

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] [blɒnd] [wɪð] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [waɪt] [heə(r)] ,

Here's	to	the	blonde	with	blue	eyes	and	white	hair	,
这里是	到	这	金发	和	蓝色的	眼睛	和	白色的	头发	,

敬这位金发碧眼、白发飘飘的女士!

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði][meɪd] [wɪð] [kəm'plekʃ(ə)n][laɪk] [snəʊ] ,

Here's	to	the	maid	with	complexion	like	snow	,
这里是	到	这	女佣	和	肤色	喜欢	雪	,

敬那位拥有雪白肌肤的女仆!

[hɪrz] [tuː; tə][əʊld]['daɪnə][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ə; eɪ] [krəʊ] .

Here's	to	old	Dinah	as	black	as	a	crow	.
这里是	到	老的	迪娜	作为	黑色的	作为	一个	乌鸦	.

向黑得像乌鸦一样的老黛娜致敬。

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd] [hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] [læs] ,

Here's	to	the	lady	and	here's	to	the	lass	,
这里是	到	这	女士	和	这里是	到	这	小姐	,

敬这位女士,敬这位姑娘!

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] [huz] ['griːnə] [ðæn; ðən] [grɑːs] ,

Here's	to	the	lady	who's	greener	than	grass	,
这里是	到	这	女士	谁是	更环保	比	草	,

敬这位比草还绿的女士!

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] ['swiːthɑːt] , [ænd; ənd] [hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊ] ,

Here's	to	the	sweetheart	,	and	here's	to	the	beau	,
这里是	到	这	亲爱的	,	和	这里是	到	这	帅哥	,

敬我的爱人,也敬我的爱人!

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] [læd] [huː] [kæn; kən] [riːp] , [plaʊ] [ɔː(r)] [səʊ] .

Here's	to	the	lad	who	can	reap	,	plough	or	sow	.
这里是	到	这	小伙子	WHO	能	收割	,	犁	或者	母猪	.

向这位能耕耘、能播种、能收获的年轻人致敬。

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪdn] [huz] ['rəʊzi][ænd; ənd][fæt] ,

Here's	to	the	maiden	who's	rosy	and	fat	,
这里是	到	这	少女	谁是	红润	和	胖的	,

敬那位面色红润、体态丰腴的少女!

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði]['maɪzə(r)] , [mɔː(r)][laɪk][ə; eɪ] [stɑːvd] [kæt] ,

Here's	to	the	miser	,	more	like	a	starved	cat	,
这里是	到	这	吝啬鬼	,	更多的	喜欢	一个	饥饿	猫	,

敬这位守财奴，他更像是一只饿猫。

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] [liːn] , [staʊt] , [lɒŋ] , [slɪm][ænd; ənd][tɔːl] ,

Here's	to	the	lean	,	stout	,	long	,	slim	and	tall	,
这里是	到	这	倾斜	,	肥硕	,	长的	,	苗条的	和	高的	,

敬瘦削、健壮、修长、苗条和高挑的人们!

[gɒd] [bles] [ðeə(r)][dɪə(r)] [hɑːts] , [wiːl; wil] [təʊst] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] . [naɪn]

God	bless	their	dear	hearts	,	we'll	toast	to	them	all	.	9
上帝	保佑	他们的	亲爱的	心	,	出色地	吐司	到	他们	全部	.	9

愿上帝保佑他们善良的心，我们为他们举杯。9

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪdn] [huz] ['dɪmplz] [wiː; wi] [praɪz] ,

Here's	to	the	maiden	who's	dimples	we	prize	,
这里是	到	这	少女	谁是	酒窝	我们	奖	,

谨以此献给那位我们珍视其酒窝的少女。

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [blæk] [aɪz] ,

Here's	to	the	girl	with	a	pair	of	black	eyes	,
这里是	到	这	女孩	和	一个	一对	的	黑色的	眼睛	,

敬这位有着一双黑眼睛的女孩，

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊswaɪf] [ɔːl] ['kʌmbə(r)] [wɪð] [keə(r)] ,

Here's	to	the	housewife	all	cumbered	with	care	,
这里是	到	这	家庭主妇	全部	受累	和	关心	,

谨以此献给那些肩负重任的家庭主妇们。

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒni] [red] [heə(r)] .

Here's	to	the	girl	with	the	bonny	red	hair	.
这里是	到	这	女孩	和	这	邦妮	红色的	头发	.

敬那位拥有漂亮红发的女孩。

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvənt] [ænd; ənd] [hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

Here's	to	the	servant	and	here's	to	the	king	,
这里是	到	这	仆人	和	这里是	到	这	国王	,

敬仆人，敬国王!

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ðæt] ['hæpinəs] [brɪŋ] ,

Here's	to	the	ladies	that	happiness	bring	,
这里是	到	这	女士们	那	幸福	带来	,

敬那些带来幸福的女士们!

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði]['dændi][ænd; ənd] [hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,

Here's	to	the	dandy	and	here's	to	the	queen	,
这里是	到	这	花花公子	和	这里是	到	这	女王	,

敬这位花花公子，敬这位女王!

[aɪl] [təʊst] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl] , [aɪl] [nɒt][gəʊ][ˌaɪ 'tiː] [miːn] .

I'll	toast	to	you	all	,	I'll	not	go	it	mean	.
患病的	吐司	到	你	全部	,	患病的	不是	去	它	意思是	.

我会为你们所有人举杯，我不会失礼的。

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒd][ænd; ənd] [hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ,

Here's	to	the	aged	and	here's	to	the	young	,
这里是	到	这	老年人	和	这里是	到	这	年轻的	,

向长者致敬，也向年轻人致敬!

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði][meɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [tʌŋ] ,
Here's to the maid with a little short tongue ,
这里是 到 这 女佣 和 一个 小的 短的 舌头 ,

敬这位有点伶牙俐齿的女仆!

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɒsɪp] [ðəʊ] ['fiːb(ə)l][ænd; ənd][freɪl] ,
Here's to the gossip though feeble and frail ,
这里是 到 这 闲话 尽管 微弱 和 脆弱 ,

为那些微弱而脆弱的八卦干杯!

[tʌŋ] [ɒn][ə; eɪ] - [ænd; ənd] [lɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ][reɪl] .
Tongue on a swizel and long as a rail .
舌头 在 一个 - 和 长的 作为 一个 轨 .

舌头像旋转木马一样灵活，而且像铁轨一样长。

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði]['wɪdəʊ][ænd; ənd] [hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði][meɪd] ,
Here's to the widow and here's to the maid ,
这里是 到 这 寡妇 和 这里是 到 这 女佣 ,

敬寡妇一杯，敬女佣一杯!

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði]['wʊmən][ɒv; əv] [wɜːk] [nɒt][ə'freɪd] ,
Here's to the woman of work not afraid ,
这里是 到 这 女士 的 工作 不是 害怕的 ,

致敬那些无所畏惧的职场女性!

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] [huː] [kæn; kən] [lɑːf] , [sɪŋ] [ɔː(r)] [saɪ] ,
Here's to the girl who can laugh , sing or sigh ,
这里是 到 这 女孩 WHO 能 笑 , 唱歌 或者 叹 ,

敬这位能笑、能唱、能叹的女孩!

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði][meɪd] [wɪð] [fɔːls] [tiːθ] [ænd; ənd][wʌn] [aɪ] .
Here's to the maid with false teeth and one eye .
这里是 到 这 女佣 和 错误的 牙齿 和 一 眼睛 .

敬那位戴着假牙、独眼的女佣。

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] [huz] ['əʊvə(r)] - [rɪ'faɪnd] ,
Here's to the lady who's over - refined ,
这里是 到 这 女士 谁是 超过 - 精制 ,

敬这位过于精致的女士!

[ɔːl] [b'æŋgd] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]['bʌs(ə)l][bɪ'haɪnd] ,
All banged in the head and bustle behind ,
全部 砰的一声 在 这 头 和 忙碌 在后面 ,

所有人都头部受到撞击，身后一片混乱，

[gɒd] [bles] [ðem; ðəm] , [wiː; wi] [lʌv] [ðem; ðəm] , ['ðer] ['hænsəm] [ænd; ənd][feə(r)] ,
God bless them , we love them , they're handsome and fair ,
上帝 保佑 他们 , 我们 爱 他们 , 它们是 英俊的 和 公平的 ,

上帝保佑他们，我们爱他们，他们英俊又漂亮。

['iːv(ə)n] [wen] [meɪd] [ʌp] [wɪð] ['kɒtn] [ænd; ənd][heə(r)] .
Even when made up with cotton and hair .
甚至 什么时候 制成 向上 和 棉布 和 头发 .

即使是用棉花和头发制成的。

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][wʌn]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
Here's to the mother of one little boy ,
这里是 到 这 母亲 的 一 小的 男生 ,

谨以此献给一位小男孩的母亲。

[hɪrz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pə'pɑː] [huz] [fɪld] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ,
Here's to his papa who's filled full of joy ,
这里是 到 他的 爸爸 谁是 已填 满的 的 喜悦 ,

谨以此献给他那充满喜悦的爸爸。

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huz] ['neəri][ə; eɪ][sʌn] ,

Here's	to	the	man	who's	nary	a	son	,
这里是	到	这	男人	谁是	几乎	一个	儿子	,

谨以此献给这位没有儿子的男人。

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['twenti] [ænd; ənd][wʌn] .

Here's	to	the	father	of	twenty	and	one	.
这里是	到	这	父亲	的	二十	和	一	.

致敬这位二十一个孩子的父亲。

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] ['beɪbiz] , [ðə; ði] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [dɪəz] ,

Here's	to	the	babies	,	the	sweet	little	dears	,
这里是	到	这	婴儿	,	这	甜的	小的	亲爱的们	,

敬这些可爱的小宝贝们!

[hɪrz] [tuː; tə][ðeə(r)]['peərənts] [huː] [ʃed] ['saɪlənt] [tɪəz] ,

Here's	to	their	parents	who	shed	silent	tears	,
这里是	到	他们的	父母	WHO	棚	沉默的	眼泪	,

谨以此献给那些默默流泪的父母。

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði][meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] [fʊl] [ɒv; əv][wəʊ] ,

Here's	to	the	maid	with	a	heart	full	of	woe	,
这里是	到	这	女佣	和	一个	心	满的	的	悲哀	,

敬那位内心充满悲伤的女仆,

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] [læs] [huː] [kæn; kən] [seɪ] [jes] [ɔː(r)][nəʊ] . -

Here's	to	the	lass	who	can	say	yes	or	no	.	10
这里是	到	这	小姐	WHO	能	说	是的	或者	不	.	-

敬那位能说"是"或"否"的姑娘。10

[hɪrz] [tuː; tə]['aʊə(r)]['kʌz(ə)nz] , ['aʊə(r)] ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd] [ɑːnt] ,

Here's	to	our	cousins	,	our	uncles	and	aunts	,
这里是	到	我们的	表兄弟姐妹	,	我们的	叔叔们	和	姑姑们	,

谨以此献给我们的堂兄弟姐妹、叔叔阿姨们!

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz][fɜːst][peə(r)][ɒv; əv][pænts] ,

Here's	to	the	boy	with	his	first	pair	of	pants	,
这里是	到	这	男生	和	他的	第一的	一对	的	裤子	,

祝贺这位男孩拥有了他的第一条裤子!

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] [huːm] ['meni] [bɔɪz] [nəʊ] ,

Here's	to	the	youth	whom	many	boys	know	,
这里是	到	这	青年	谁	许多	男孩们	知道	,

谨以此献给许多男孩都认识的这位年轻人。

[huː] [lʊks] [ɪn][ðə; ði] [glɑːs] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][heə(r)] [grəʊ] .

Who	looks	in	the	glass	to	see	his	hair	grow	.
WHO	看起来	在	这	玻璃	到	看	他的	头发	生长	.

谁会照镜子看自己的头发长长呢?

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] , [tuː] ['ɒnɪst] [tuː; tə] [tʃiːt] ,

Here's	to	the	man	,	too	honest	to	cheat	,
这里是	到	这	男人	,	也	诚实的	到	欺骗	,

致敬这位为人正直、从不欺骗的人。

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [huː] [selz] [ˌjuː 'es] [gʊd] [miːt] ,

Here's	to	the	butcher	who	sells	us	good	meat	,
这里是	到	这	屠夫	WHO	出售	我们	好的	肉	,

谨以此酒致敬那位卖给我们好肉的屠夫!

[meɪ] [hiː; hi][lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['hæpi] [wɪð] ['plentɪf(ə)l][stɔː(r)] ,

May	he	live	long	and	happy	with	plentiful	store	,
可能	他	居住	长的	和	快乐的	和	丰富	店铺	,

愿他长寿安康，财源广进。

[ænd; ənd] [wen] [wɪr] [ɔːl] ['hʌŋgri] , [stɒp] [æt; ət] ['aʊə(r)] [dɔː(r)] .

And	when	we're	all	hungry	,	stop	at	our	door	.
和	什么时候	是	全部	饥饿的	,	停止	在	我们的	门	.

当我们都饿了的时候，就来我们家门口吧。

[hɪrz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['peərənts] , [wiː; wi] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [tʃɪə(r)] ,

Here's	to	our	parents	,	we	speak	it	with	cheer	,
这里是	到	我们的	父母	,	我们	说话	它	和	欢呼	,

我们向父母致敬，我们满怀喜悦地表达这份敬意。

[ɒv; əv] [ɔːl] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kɪndrəd] [wiː; wi] [lʌv] [ðem; ðəm] [məʊst] [dɪə(r)] ,

Of	all	of	our	kindred	we	love	them	most	dear	,
的	全部	的	我们的	亲属	我们	爱	他们	最多	亲爱的	,

在所有亲人中，我们最爱他们。

[ðeɪ] [nəːs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [juːθ] ,

They	nursed	and	they	watched	us	in	childhood	and	youth	,
他们	护理	和	他们	观看	我们	在	童年	和	青年	,

他们养育我们，守护着我们的童年和青年时代。

[ðeɪ] ['gaɪdɪd] ['aʊə(r)] ['fʊtsteps] [ɪn] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [truːθ] .

They	guided	our	footsteps	in	justice	and	truth	.
他们	引导	我们的	脚步声	在	正义	和	真相	.

他们指引我们走向正义和真理。

[hɪrz] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [waɪf] ,

Here's	to	the	man	without	any	wife	,
这里是	到	这	男人	没有	任何	妻子	,

敬这位没有妻子的男人。

[meɪ] [hiː; hi] [suːn] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɑːtnə(r)] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

May	he	soon	take	a	partner	to	comfort	his	life	,
可能	他	很快	拿	一个	伙伴	到	舒适	他的	生活	,

愿他早日找到伴侣，让生活更加美满。

[hɪrz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [kʌm] ,

Here's	to	his	children	whenever	they	come	,
这里是	到	他的	孩子们	每当	他们	来	,

愿他的孩子们在来世时都能感受到这份喜悦。

[ðel] [meɪk] [hɪm] [mɔː(r)] [nɔɪz] [ðæn; ðən] - [bɪg] [drʌm] .

They'll	make	him	more	noise	than	Hessey's	big	drum	.
他们会	制作	他	更多的	噪音	比	-	大的	鼓	.

他们会让他比赫西的大鼓发出更大的噪音。

[hɪrz] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [kæʃ] ,

Here's	to	the	man	with	his	millions	of	cash	,
这里是	到	这	男人	和	他的	百万	的	现金	,

向这位拥有数百万现金的男人致敬！

[hɪrz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['begə(r)] [huː] [beg] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [hæʃ] ,

Here's	to	the	beggar	who	begs	for	his	hash	,
这里是	到	这	乞丐	WHO	乞求	为了	他的	哈希	,

敬那位乞讨大麻的乞丐，

[hɪrz] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæz; həz] ['plenti] [tuː; tə] [gɪv] ,

Here's	to	the	man	who	has	plenty	to	give	,
这里是	到	这	男人	WHO	有	很多	到	给	,

谨以此酒致敬这位慷慨奉献的人。

[hɪrz] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [huː] [wɜːks] [hɑːd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .

Here's	to	the	man	who	works	hard	to	live	.
这里是	到	这	男人	WHO	作品	难的	到	居住	.

致敬那些努力生活的人。

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði]['dɒktə(r)][ænd; ənd] [hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] [priːst] ,

Here's	to	the	doctor	and	here's	to	the	priest	,
这里是	到	这	医生	和	这里是	到	这	牧师	,

敬医生一人，敬牧师一人!

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːðn] [fɑː(r)][aʊt][ɪn][ðə; ði] [iːst] ,

Here's	to	the	heathen	far	out	in	the	east	,
这里是	到	这	异教徒	远的	出去	在	这	东方	,

敬远在东方的异教徒们!

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd] [hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði][dʒʌdʒ] ,

Here's	to	the	lawyer	and	here's	to	the	judge	,
这里是	到	这	律师	和	这里是	到	这	法官	,

敬律师一酒，敬法官一酒!

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði]['devə(ə)l] [huː] [əʊz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [grʌdʒ] .

Here's	to	the	devil	who	owes	them	a	grudge	.
这里是	到	这	魔鬼	WHO	欠款	他们	一个	怨恨	.

敬那个与他们怀恨在心的魔鬼。

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] ['steɪtsmən] [huz] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [truː] ,

Here's	to	the	statesman	who's	honest	and	true	,
这里是	到	这	政治家	谁是	诚实的	和	真的	,

谨以此致敬这位诚实正直的政治家!

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] [huː] [hʌŋ] [əʊld] [giː'toʊ] , -

Here's	to	the	sheriff	who	hung	old	Guiteau	,	11
这里是	到	这	警长	WHO	悬挂	老的	吉托	,	-

谨以此献给绞死老吉托的警长，11

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənt][ænd; ənd] ['kɒmədɔː(r)] [dɒt] ,

Here's	to	the	Giant	and	Commodore	Dot	,
这里是	到	这	巨大的	和	准将	点	,

谨以此致敬 Giant 和 Commodore Dot!

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huːm] [aɪv] [fə'gɒt] .

Here's	to	the	people	whom	I've	forgot	.
这里是	到	这	人们	谁	我已经	忘了	.

谨以此献给那些我已遗忘的人们。

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] — ['aʊə(r)]['fɑː.ðərz] [bænd] , —

Here's	to	the	pilgrims	—	our	father's	band	,	—
这里是	到	这	朝圣者	—	我们的	父亲的	乐队	,	—

谨以此献给朝圣者——我们父亲的队伍——

[huː] [krɒst] [ðə; ði][waɪd]['əʊʃ(ə)n][tuː; tə] [friː] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][lænd] ,

Who	crossed	the	wide	ocean	to	free	us	a	land	,
WHO	交叉	这	宽的	海洋	到	自由的	我们	一个	土地	,

谁跨越重洋，为我们解放了这片土地?

[hɪrz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] , [ðə; ði] [wɜːld] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'strɪps] ,

Here's	to	their	courage	,	the	world	it	outstrips	,
这里是	到	他们的	勇气	,	这	世界	它	超越	,

向他们的勇气致敬，向他们超越的世界致敬!

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒv; əv]['sev(ə)nti] - [sɪks] .

Here's	to	the	heroes	of	Seventy	-	six	.
这里是	到	这	英雄	的	七十	-	六	.

致敬1976年的英雄们。

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒəz] [huː] ['bætld] [ðə; ði][fəʊ] ,

Here's	to	the	soldiers	who	battled	the	foe	,
这里是	到	这	士兵	WHO	战斗	这	敌人	,

向与敌人作战的士兵致敬!

[ænd; ənd] [deθ] , [deθ] [tuː; tə] ['triːz(ə)n] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɔːl] [nəʊ] ,

And	death	,	death	to	treason	as	you	all	know	,
和	死亡	,	死亡	到	叛国罪	作为	你	全部	知道	,

叛国罪必死无疑，你们都知道。

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['seɪləz] , [ðəʊz] ['nəʊb(ə)l][dʒæk][tɑːrz] ,

Here's	to	the	sailors	,	those	noble	jack	tars	,
这里是	到	这	水手们	,	那些	高贵	杰克	焦油	,

向水手们致敬，那些高贵的海军水手们!

[səʊ]['nəʊbli] [ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [straɪps] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [stɑːz] .

So	nobly	they	fought	for	the	stripes	and	the	stars	.
所以	高贵地	他们	战斗	为了	这	条纹	和	这	明星	.

他们为了星条旗而英勇作战。

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [huː] [fel] [ɪn][ðə; ðɪ] [straɪf] ,

Here's	to	the	boys	who	fell	in	the	strife	,
这里是	到	这	男孩们	WHO	跌倒	在	这	冲突	,

谨以此悼念在战乱中牺牲的战士们。

[tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [iːtʃ] [geɪv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] ;

To	save	us	a	nation	each	gave	his	own	life	;
到	节省	我们	一个	国家	每个	给予	他的	自己的	生活	;

为了拯救我们，一个国家的每一个人都献出了自己的生命;

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['seɪləz] [huː] [bliːtʃ] [ɒn][ðə; ðɪ] [sɜːf] ,

Here's	to	the	sailors	who	bleach	on	the	surf	,
这里是	到	这	水手们	WHO	漂白	在	这	冲浪	,

向那些在海浪中晒太阳的水手们致敬!

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['səʊldʒəz] [huː] [sliːp] - [niːθ] [ðə; ðɪ] [tɜːf] .

Here's	to	the	soldiers	who	sleep	'	neath	the	turf	.
这里是	到	这	士兵	WHO	睡觉	-	下方	这	草皮	.

谨以此文致敬长眠于草皮下的士兵们。

[hɪrz] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['lɪŋkən] — [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][ɪz] [ded] ,

Here's	to	our	Lincoln	—	although	he	is	dead	,
这里是	到	我们的	林肯	—	虽然	他	是	死的	,

谨以此文致敬我们的林肯——尽管他已逝世。

[ænd; ənd] ['kɑːmli] [hiː; hi] [rests] [ɪn][hɪz; ɪz] [griːn] , ['mɒsi] [bed] , —

And	calmly	he	rests	in	his	green	,	mossy	bed	,	—
和	平静地	他	休息	在	他的	绿色的	,	苔藓	床	,	—

他平静地躺在长满青苔的绿色床上——

[hɪz; ɪz] ['ɜːθli] [kə'rɪə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pɑːst] ,

His	earthly	career	,	although	it	is	passed	,
他的	尘世的	职业	,	虽然	它	是	通过了	,

他尘世的生涯，虽然已经过去，

[ɒn] ['hɪstəriz] ['peɪdʒɪz][fər'evə(r)] [wɪl] [lɑːst] .

On	history's	pages	forever	will	last	.
在	历史的	页面	永远	将要	最后的	.

它将永远留在历史的篇章中。

[hɪrz] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kʌntri] , [swiːt] [lænd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [friː] ,

Here's	to	our	country	,	sweet	land	of	the	free	,
这里是	到	我们的	国家	,	甜的	土地	的	这	自由的	,

敬我们的祖国，自由的甜蜜土地!

[hɪrz] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['neɪʃənz] [greɪt] ['lɪbəti] [triː] ,

Here's	to	our	nation's	great	liberty	tree	,
这里是	到	我们的	国家的	伟大的	自由	树	,

谨以此献给我们国家伟大的自由之树!

[hɪrz] [tuː; tə]['aʊə(r)]['bænə(r)][tuː; tə] ['friːdəm] [ˌʌn'fəːl] ,

Here's	to	our	banner	to	freedom	unfurled	,
这里是	到	我们的	横幅	到	自由	展开	,

为高高飘扬的自由旗帜干杯!

[hɪrz] [tuː; tə]['aʊə(r)]['iːg(ə)l] , [kɪŋ] [bɜːd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

Here's	to	our	eagle	,	king	bird	of	the	world	.
这里是	到	我们的	鹰	,	国王	鸟	的	这	世界	.

向我们的雄鹰致敬，世界之鸟之王。

[hɪrz] [tuː; tə]['aʊə(r)]['juːniən] , [æz; əz][fɜːm][æz; əz][ðə; ði] [hɪlz] ,

Here's	to	our	Union	,	as	firm	as	the	hills	,
这里是	到	我们的	联盟	,	作为	公司	作为	这	丘陵	,

为我们的联盟干杯，它坚如磐石!

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvəz] [ðæt] [tɜːn] [ðə; ði] [greɪt] [mɪlz] ,

Here's	to	the	rivers	that	turn	the	great	mills	,
这里是	到	这	河流	那	转动	这	伟大的	磨坊	,

谨以此酒致敬那些驱动伟大磨坊的河流!

[hɪrz] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['maʊntənz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld] ,

Here's	to	our	mountains	of	silver	and	gold	,
这里是	到	我们的	山脉	的	银	和	金子	,

为我们堆积如山的金银干杯!

['aʊə(r)] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd]['paʊə(r)][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][təʊld] . -

Our	riches	and	power	can	never	be	told	.	12
我们的	财富	和	力量	能	绝不	是	讲述	.	-

我们的财富和权力永远无法言说。[12]

[hɪrz] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['pɑːti] — ['aʊə(r)] [frendz] [wɪð] [ðə; ði][rest] , —

Here's	to	our	party	—	our	friends	with	the	rest	,	—
这里是	到	我们的	派对	—	我们的	朋友们	和	这	休息	,	—

为我们的聚会干杯——为我们的朋友们和其他人干杯!

[ænd; ənd] [hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][wiː; wi] [iːtʃ] [lʌv] [best] ,

And	here's	to	the	people	we	each	love	best	,
和	这里是	到	这	人们	我们	每个	爱	最好的	,

谨以此献给我们各自最爱的人。

[meɪ] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][laɪk] [læmz] [ɒv; əv][wʌn] [flɒk] ,

May	we	live	in	the	future	like	lambs	of	one	flock	,
可能	我们	居住	在	这	未来	喜欢	羔羊	的	一	群	,

愿我们未来像羊群中的羔羊一样和谐共处。

[ænd; ənd][ɔːl] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [laɪk][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klɒk] .

And	all	work	together	like	the	works	of	a	clock	.
和	全部	工作	一起	喜欢	这	作品	的	一个	钟	.

一切运转起来就像钟表的机械装置一样。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [stɒp] , [aɪv] ['təʊstɪd] [tuː; tə][ɔːl] ,

And	now	I	will	stop	,	I've	toasted	to	all	,
和	现在	我	将要	停止	,	我已经	烤过的	到	全部	,

现在我就不说了，我已经为大家敬过酒了。

['aʊə(r)] ['kʌntri] , ['aʊə(r)]['bænə(r)] , [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] ,

Our	country	,	our	banner	,	the	great	and	the	small	,
我们的	国家	,	我们的	横幅	,	这	伟大的	和	这	小的	,

我们的国家，我们的旗帜，伟大与渺小，

[səʊ] [naʊ] [ai] [wɪl] [bɪd][juː; jʊ][ə; eɪ] ['frendli] [ə'djuː] ,

So	now	I	will	bid	you	a	friendly	adieu	,
所以	现在	我	将要	出价	你	一个	友好的	再见	,

那么现在我就友好地和你们道别了。

[θriː] ['rɔːrɪŋ] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] ! [wʌn] .

Three	roaring	cheers	for	the	Red	,	White	and	Blue	!	1	.
三	咆哮	干杯	为了	这	红色的	,	白色的	和	蓝色的	!	1	.

为红、白、蓝三色欢呼三声!

['spəʊkən][baɪ]['lemjuəl] - [æt; ət][ðə; ði] ['twentiəθ] ['wedɪŋ] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

Spoken	by	Lemuel	Kayhart	at	the	twentieth	wedding	anniversary	of	Mr	.
说	经过	莱缪尔	-	在	这	第二十	婚礼	周年纪念日	的	先生	.

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['lemjuəl] - ,

and	Mrs	.	Lemuel	Kayhart	,
和	太太	.	莱缪尔	-	,

这是莱缪尔·凯哈特在莱缪尔·凯哈特夫妇结婚二十周年纪念日上发表的讲话。

[ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , ['ɔːgəst] - , - , [æt; ət] ['mɑːntˌvɪl] , [en] . [dʒeɪ] .

on	Monday	,	August	12	,	1889	,	at	Montville	,	N	.	J	.
在	周一	,	八月	-	,	-	,	在	蒙特维尔	,	N	.	J	.

1889年8月12日星期一，新泽西州蒙特维尔

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [skaɪz]

BEYOND	THE	SKIES
超过	这	天空

超越天空

['lemjuəl] -

LEMUEL	KAYHART
莱缪尔	-

莱缪尔·凯哈特

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][lænd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [skaɪz] ,

There	is	a	land	beyond	the	skies	,
那里	是	一个	土地	超过	这	天空	,

天空之外，还有一片土地。

[weə(r)] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ['nevə(r)][daɪz] ;

Where	joy	and	pleasure	never	dies	;
在哪里	喜悦	和	乐趣	绝不	死亡	;

欢乐与快乐永不消逝;

[ə; eɪ][lænd][frɒm; frəm][sɪn][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [friː] ,

A	land	from	sin	and	sorrow	free	,
一个	土地	从	罪	和	悲哀	自由的	,

一片远离罪恶与悲伤的土地,

[əʊ] ! [haʊ] [ai] [lɒŋ] [ðæt] [lænd][tuː; tə] [siː] .

Oh	!	how	I	long	that	land	to	see	.
哦	!	如何	我	长的	那	土地	到	看	.

啊！我多么渴望能亲眼看看那片土地。

[ai][feɪn] [wʊd] [liːv] [ðɪs] [wɜːld] [ɒv; əv][wəʊ] ,

I	fain	would	leave	this	world	of	woe	,
我	欣然	会	离开	这	世界	的	悲哀	,

我多么渴望离开这充满苦难的世界。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] ['hæpi] [lænd][aɪ'd][gəʊ] ;

And	to	that	happy	land	I'd	go	;
和	到	那	快乐的	土地	ID	去	;

我愿前往那片幸福的土地;

[aɪˈd][bɪd] [əˈdjuː] [tuː; tə] [ˈɜːθli] [taɪz]
I'd **bid** **adieu** **to** **earthly** **ties**
ID 出价 再见 到 尘世的 领带

我将告别尘世的羁绊。

[ænd; ənd] [reɪn] [wɪð] [hɪm] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [skaɪz] .
And **reign** **with** **Him** **beyond** **the** **skies** **.**
和 在位 和 他 超过 这 天空 .

与祂一同在天上之外作王。

[huː] [meɪd] [ðɪs] [wɜːld] , [ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [sʌn] ,
Who **made** **this** **world** **,** **the** **shining** **sun** **,**
WHO 制成 这 世界 , 这 灼灼 太阳 ,

谁创造了这个世界，创造了闪耀的太阳?

[ænd; ənd][bɪd][ðə; ði] [stɑːz] [ðeə(r)] [ˈkɔːsɪz] [rʌn] ?
And **bid** **the** **stars** **their** **courses** **run** **?**
和 出价 这 明星 他们的 课程 跑步 ?

让群星按照它们的轨道运行?

[huː] [fɔːmd] [ðə; ði][lænd] , [huː] [meɪd] [ðə; ði] [triːz] ,
Who **formed** **the** **land** **,** **who** **made** **the** **trees** **,**
WHO 形成 这 土地 , WHO 制成 这 树木 ,

谁创造了大地，谁创造了树木?

[ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈəʊʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsiːz] ? -
The **mighty** **oceans** **and** **the** **seas** **?** **13**
这 强大的 海洋 和 这 海域 ? -

浩瀚的海洋和大海? 13

[huː] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [kraʊnd] [ɪn] [griːn] ,
Who **reared** **the** **mountains** **crowned** **in** **green** **,**
WHO 饲养 这 山脉 加冕 在 绿色的 ,

谁造就了绿意盎然的群山?

[ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [ˈrɪvəz] [rəʊl] [bɪˈtwiːn] ;
The **winding** **rivers** **roll** **between** **;**
这 绕线 河流 卷 之间 ;

蜿蜒的河流在两者之间流淌;

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæts] [siːn] [baɪ][ˈhjuːmən] [aɪz] ,
And **all** **that's** **seen** **by** **human** **eyes** **,**
和 全部 那就是 已见 经过 人类 眼睛 ,

而所有人类肉眼所见的一切，

[ænd; ənd][ɔːl] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [braɪt] [bluː] [skaɪz] ?
And **all** **beyond** **the** **bright** **blue** **skies** **?**
和 全部 超过 这 明亮的 蓝色的 天空 ?

而湛蓝天空之外的一切呢?

[huː] [ˈskætəd] [ˈkaʊntləs] [wɜːld] [θruː] [speɪs]
Who **scattered** **countless** **worlds** **through** **space**
WHO 疏散 无数 世界 通过 空间

谁将无数世界散布在宇宙中

[tuː; tə] [ˈɒnwəd] [plɒd] [ðeə(r)] [ˈwɪəri] [reɪs] ,
To **onward** **plod** **their** **weary** **race** **,**
到 向前 缓慢行进 他们的 厌倦 种族 ,

为了继续他们疲惫的征程，

[tɪl] [gɒd][ʃæl; ʃəl][stænd][ɒn] [siː] [ænd; ənd] [ʃɔː(r)] ,
Till **God** **shall** **stand** **on** **sea** **and** **shore** **,**
直到 上帝 将 站立 在 海 和 支撑 ,

直到上帝屹立于海洋和海岸之上，

[dɪkl'eəɹɪŋ] [taɪm] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [nəʊ] [mɔː(r)] ?

Declaring	**time**	**shall**	**be**	**no**	**more**	**?**
声明	时间	将	是	不	更多的	?

宣布时间将不复存在?

[əʊ] ! [greɪt] [dʒə'həʊvə] , ['feɪθf(ə)l] [frend] ,

Oh	**!**	**great**	**Jehovah**	**,**	**faithful**	**friend**	**,**
哦	!	伟大的	耶和华	,	忠实	朋友	,

哦！伟大的耶和华，忠实的朋友，

[ɒn] [ðiː] ['aʊə(r)] ['feɪntɪŋ] [səʊlz] [dɪ'pend] ;

On	**Thee**	**our**	**fainting**	**souls**	**depend**	**;**
在	汝	我们的	昏厥	灵魂	依赖	;

我们脆弱的灵魂都仰赖于你;

[gaɪd] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ʌn'ɜːrɪŋ] [aɪ] ,

Guide	**us**	**with**	**unerring**	**eye**	**,**
指导	我们	和	毫无错误	眼睛	,

用你精准的目光指引我们，

[tuː; tə] [relmz] [ɒv; əv] [blɪs] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [skaɪ] .

To	**realms**	**of**	**bliss**	**beyond**	**the**	**sky**	**.**
到	领域	的	极乐	超过	这	天空	.

通往超越天空的极乐世界。

['bjuːtɪf(ə)l] [lænd] , [ɪn'tʃɑːntɪd] [lænd] ,

Beautiful	**land**	**,**	**enchanted**	**land**	**,**
美丽的	土地	,	迷人的	土地	,

美丽的土地，迷人的土地，

[weə(r)] ['eɪndʒəls] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['bekənɪŋ] [stænd] ,

Where	**angels**	**to**	**me**	**beckoning**	**stand**	**,**
在哪里	天使	到	我	招手	站立	,

天使们向我招手的地方，

[tuː; tə] [kɔːl] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ɜːθ] [ə'weɪ]

To	**call**	**me**	**from**	**this**	**earth**	**away**
到	称呼	我	从	这	地球	离开

召唤我离开这尘世

[tuː; tə] [reɪn] [wɪð] [kraɪst] [ɪn] ['endləs] [deɪ] .

To	**reign**	**with**	**Christ**	**in**	**endless**	**day**	**.**
到	在位	和	基督	在	无尽的	天	.

与基督一同在永恒的白昼中作王。

[baɪ] [feɪθ] [ai] [siː] [ðæt] ['hæpi] [lænd] ,

By	**faith**	**I**	**see**	**that**	**happy**	**land**	**,**
经过	信仰	我	看	那	快乐的	土地	,

凭着信心，我看见了那幸福的土地。

[ðə; ði] ['veɪkənt] [siːt] [æt; ət] [kraɪsts] [raɪt] [hænd] ;

The	**vacant**	**seat**	**at**	**Christ's**	**right**	**hand**	**;**
这	空缺	座位	在	基督的	正确的	手	;

基督右边的空位;

[ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [weɪts] [ˌem 'iː] [tɪl] [ai] [raɪz]

The	**place**	**that**	**waits**	**me**	**till**	**I**	**rise**
这	地方	那	等待	我	直到	我	上升

等待我升起的地方

[tuː; tə] [reɪn] [wɪð] [hɪm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [skaɪz] .

To	**reign**	**with**	**Him**	**beyond**	**the**	**skies**	**.**
到	在位	和	他	超过	这	天空	.

与祂一同在天上之外作王。

[baɪ] [feɪθ] [ðəʊz] ['pɜːli] ['geɪts] [ai] [siː] ,
By faith those pearly gates I see ,
经过 信仰 那些 珍珠般的 大门 我 看 ,

凭着信心，我看见了那珍珠门。

[ðəʊz] ['geɪts] [stænd]['əʊpən] [waɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ;
Those gates stand open wide for me ;
那些 大门 站立 打开 宽的 为了 我 ;

那些大门为我敞开；

[ðə; ði]['eɪndʒəls][ðeə(r)][ɪn] ['weɪtɪŋ] [stænd]
The angels there in waiting stand
这 天使 那里 在 等待 站立

等候在那里的天使们站着

[tuː; tə] [pɑːs] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðæt] ['hæpi] [lænd] .
To pass me to that happy land .
到 经过 我 到 那 快乐的 土地 .

让我前往那片幸福的土地。

[ðə; ði][dɪə(r)][wʌnz][ɪn] [ðæt] ['hæpi] [lænd] ,
The dear ones in that happy land ,
这 亲爱的 一个 在 那 快乐的 土地 ,

那片幸福土地上的亲人们，

[mɪ'θɪŋks] [ai] [siː] [ðem; ðəm][hænd][ɪn][hænd] ;
Methinks I see them hand in hand ;
我觉得 我 看 他们 手 在 手 ;

我觉得他们应该手牵手；

[ə; eɪ]['sɪstə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɑːlɪŋ] [bɔɪ] ,
A sister and a darling boy ,
一个 姐姐 和 一个 亲爱的 男生 ,

一位姐姐和一个可爱的男孩，

[ænd; ənd][əʊ] ! [ˌaɪ 'tiː] [θril] [maɪ][səʊl] [wɪð] [dʒɔɪ] — -
And oh ! it thrills my soul with joy — 14
和 哦 ! 它 刺激 我的 灵魂 和 喜悦 — -

哦！这让我无比喜悦——14

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'gen] ,
To think of meeting them again ,
到 思考 的 会议 他们 再次 ,

想到能再次见到他们，

[bɪ'jɒnd] [ðɪs] [wɜːld] [ɒv; əv][keə(r)][ænd; ənd][peɪn] ;
Beyond this world of care and pain ;
超过 这 世界 的 关心 和 疼痛 ;

超越这充满关爱和痛苦的世界；

['glɔːriəs] ['ænθəmz] [ðeə(r)] [wɪl] [raɪz] ,
Glorious anthems there will rise ,
辉煌 国歌 那里 将要 上升 ,

那里将升起辉煌的赞歌，

[wen] [ai] [get] [həʊm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [skaɪz] .
When I get home beyond the skies .
什么时候 我 得到 家 超过 这 天空 .

当我回到天际之外的家。

['bjuːtɪf(ə)l] [lænd] , [lænd][ɒv; əv] [lait] ,
Beautiful land , land of light ,
美丽的 土地 , 土地 的 光 ,

美丽的土地，光明的土地，

[ðə; ði]['eɪndʒəls] [rəʊbd] [ɪn] ['pɜ:li] [waɪt] ;
The angels robed in pearly white ;
这 天使 身着长袍 在 珍珠般的 白色的 ;

身着珍珠白长袍的天使;

[maɪ] ['veri] [səʊl] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'i:] [saɪz] ,
My very soul within me sighs ,
我的 非常 灵魂 之内 我 叹息 ,

我内心深处发出叹息,

[tu:; tə] [geɪn] [ðæt] [lænd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [skaɪz] .
To gain that land beyond the skies .
到 获得 那 土地 超过 这 天空 .

为了获得那片天空之外的土地。

[nəʊ] ['trʌb(ə)lz] [ðeə(r)] [wɪl] [mɑ:(r)] ['aʊə(r)] [pi:s] ,
No troubles there will mar our peace ,
不 麻烦 那里 将要 马尔 我们的 和平 ,

那里的任何麻烦都不会破坏我们的和平。

['aʊə(r)] ['pleʒəz] [ðeə(r)] [wɪl] ['nevə(r)] [si:s] ;
Our pleasures there will never cease ;
我们的 快乐 那里 将要 绝不 停止 ;

我们在那里的快乐将永无止境;

[nəʊ] [tɪəz] [ɒv; əv] [gri:f] [wɪl] [dɪm] ['aʊə(r)] [aɪz] ,
No tears of grief will dim our eyes ,
不 眼泪 的 悲伤 将要 暗淡 我们的 眼睛 ,

悲伤的泪水不会使我们的双眼黯淡无光。

[ɪn] [ðæt] [braɪt] [lænd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [skaɪz] .
In that bright land beyond the skies .
在 那 明亮的 土地 超过 这 天空 .

在那片天空之外的光明之地。

['bju:tɪf(ə)l] [lænd] [wɪð] [stri:ts] [ɒv; əv] [gəʊld] ,
Beautiful land with streets of gold ,
美丽的 土地 和 街道 的 金子 ,

美丽的土地，街道铺满黄金。

[ðaɪ] ['splendə] [hɑ:f] [kæn; kən] [nɛə] [bi:; bi] [təʊld] ;
Thy splendors half can ne'er be told ;
你的 辉煌 一半 能 从未 是 讲述 ;

你的荣光，即使尽述也难尽其一半;

[wen] [ʃæl; ʃəl] [maɪ] [səʊl] [tu:; tə] [ði:] [ə'raɪz] —
When shall my soul to thee arise —
什么时候 将 我的 灵魂 到 你 出现 —

我的灵魂何时才能归向你?

[dʒɪ'hoʊvəz] [θrəʊn] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [skaɪz] .
Jehovah's throne beyond the skies .
耶和华的 王座 超过 这 天空 .

耶和华在天上的宝座。

[ðɪs] [laɪf] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['trʌbld] [dri:m] ;
This life is but a troubled dream ;
这 生活 是 但 一个 麻烦 梦 ;

人生不过是一场痛苦的梦;

[wen] [ʃæl; ʃəl] [ai] [krɒs] [kəʊld] ['dʒɔ:rdənz] [stri:m] ?
When shall I cross cold Jordan's stream ?
什么时候 将 我 叉 寒冷的 乔丹的 溪流 ?

我何时才能渡过冰冷的约旦河?

[əʊ] ! ['heɪs(ə)n] [deθ] , [maɪ] [səʊl] [rɪ'plaɪz] ,
Oh ! hasten death , my soul replies ,
哦 ！ 趋 死亡 ， 我的 灵魂 回复 ，

哦！加速死亡吧，我的灵魂回应道。

[tuː; tə] [wɒft] [ˌem 'iː] [həʊm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ] [skaɪz] .
To waft me home beyond the skies .
到 飘动 我 家 超过 这 天空 .

带我飞向天际之外的家园。

[ə; eɪ] [preə(r)]
A PRAYER
一个 祷告

祷告

[əʊ] [lɔːd] , ['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] , [hɪə(r)] [juː 'es] [naʊ] ,
O Lord , our Father , hear us now ,
哦 主 ， 我们的 父亲 ， 听到 我们 现在 ，

主啊，我们的父，请垂听我们的祷告。

[waɪl] [ɒn] ['aʊə(r)] [bendɪd] [niːz] [wiː; wɪ] [baʊ; bəʊ] ;
While on our bended knees we bow ;
尽管 在 我们的 弯曲 膝盖 我们 弓 ；

我们屈膝鞠躬；

[lʊk] [daʊn] , [əʊ] [lɔːd] , [ɪn] ['tendə(r)] [lʌv] ,
Look down , O Lord , in tender love ,
看 向下 ， 哦 主 ， 在 投标 爱 ，

主啊，请垂顾，以你慈爱的目光垂顾。

[prɪ'peə(r)] [juː 'es] [ɔːl] [tuː; tə] [miːt] [ə'bʌv] . -
Prepare us all to meet above . 15
准备 我们 全部 到 见面 多于 . -

做好所有人在上述地点会面的准备。15

[əʊ] [lɔːd] , ['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] , [hɪə(r)] [juː 'es] [preɪ] ,
O Lord , our Father , hear us pray ,
哦 主 ， 我们的 父亲 ， 听到 我们 祈祷 ，

主啊，我们的天父，请垂听我们的祷告。

[wɒtʃ] ['əʊvə(r)] [juː 'es] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ;
Watch over us from day to day ;
手表 超过 我们 从 天 到 天 ；

日复一日地守护着我们；

[hɪə(r)] [juː 'es] [ɪn] ['aʊə(r)] ['hʌmb(ə)l] [preə(r)] ,
Hear us in our humble prayer ,
听到 我们 在 我们的 谦逊的 祷告 ，

请垂听我们谦卑的祈祷。

[əʊ] [kiːp] [juː 'es] ['seɪfli] [ɪn] [ðaɪ] [keə(r)] .
O keep us safely in Thy care .
哦 保持 我们 安全 在 你的 关心 .

求祢保佑我们平安。

[əʊ] [help] [juː 'es] , [lɔːd] , [tuː; tə] [preɪ] [ə'raɪt] ,
O help us , Lord , to pray aright ,
哦 帮助 我们 ， 主 ， 到 祈祷 好的 ，

主啊，请帮助我们正确地祷告。

[ænd; ənd] [kiːp] [juː 'es] ['həʊli] [ɪn] [ðaɪ] [saɪt] ;
And keep us holy in Thy sight ;
和 保持 我们 圣 在 你的 视线 ；

愿祢使我们在祢面前保持圣洁；

[prə'tekt] [ˌju: 'es] [wɪð] [ðaɪ] ['maɪti] [ɑ:m]
Protect **us** **with** **Thy** **mighty** **arm**
保护 我们 和 你的 强大的 手臂

求祢用祢的大能臂膀保护我们。

[ænd; ənd] [ki:p] [ˌju: 'es][frɒm; frəm] [tɛm'teɪʃənz] [hɑ:m] .
And **keep** **us** **from** **temptation's** **harm** **.**
和 保持 我们 从 诱惑的 伤害 .

并使我们免受诱惑的伤害。

[bles] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌju: 'es][pjʊə(r)] [wɪ'ðɪn] ,
Bless **and** **make** **us** **pure** **within** **,**
保佑 和 制作 我们 纯的 之内 ,

愿祢保佑我们，使我们内心纯洁。

[wɒʃ] [ˌju: 'es] , [klenz] [ˌju: 'es] [fri:] [frɒm; frəm][sɪn] ;
Wash **us** **,** **cleanse** **us** **free** **from** **sin** **;**
洗 我们 , 洁净 我们 自由的 从 罪 ;

求你洗净我们，使我们脱离罪恶；

[prə'tekt] [ˌju: 'es] [wɪð] [ðaɪ] ['maɪti] [hænd] ,
Protect **us** **with** **Thy** **mighty** **hand** **,**
保护 我们 和 你的 强大的 手 ,

求祢用祢的大能之手保护我们，

[prɪ'peə(r)][ˌju: 'es][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒmɪst] [lænd] .
Prepare **us** **for** **the** **promised** **land** **.**
准备 我们 为了 这 承诺 土地 .

为我们进入应许之地做好准备。

[əʊ] [lɔ:d] , [kʌm] [daʊn] [ɪn] ['maɪti] ['paʊə(r)] ,
O **Lord** **,** **come** **down** **in** **mighty** **power** **,**
哦 主 , 来 向下 在 强大的 力量 ,

主啊，求你以大能降临，

[rɪ'vaɪv] [ˌju: 'es][ɔ:l] [ðɪs] ['veri] ['aʊə(r)] ;
Revive **us** **all** **this** **very** **hour** **;**
复活 我们 全部 这 非常 小时 ;

此刻，请您让我们都恢复活力；

[əʊ][lɪft][ˌju: 'es][frɒm; frəm] [ðɪs] [pɪt][ɒv; əv]['maɪə(r)] ,
O **lift** **us** **from** **this** **pit** **of** **mire** **,**
哦 举起 我们 从 这 坑 的 沼泽 ,

请将我们从这泥潭中解救出来，

[ænd; ənd] [fɪl] ['aʊə(r)] [səʊlz] [wɪð] ['hev(ə)nli] ['faɪə(r)] .
And **fill** **our** **souls** **with** **heavenly** **fire** **.**
和 充满 我们的 灵魂 和 天上 火 .

让天上的火焰充满我们的灵魂。

[kʌm] [wɪð] ['lʌvz] [rɪ'freʃɪŋ] ['ʃaʊərz] ,
Come **with** **love's** **refreshing** **showers** **,**
来 和 爱的 令人耳目一新 淋浴 ,

带着爱的清新气息而来吧，

[ænd; ənd]['kɪnd(ə)l] [ði:z] [kəʊld] [hɑ:ts] [ɒv; əv]['aʊəz] ;
And **kindle** **these** **cold** **hearts** **of** **ours** **;**
和 点燃 这些 寒冷的 心 的 我们的 ;

点燃我们这些冰冷的心；

[əʊ] [gaɪd] [ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] [pɑ:θ] ,
O **guide** **us** **in** **the** **narrow** **path** **,**
哦 指导 我们 在 这 狭窄的 小路 ,

求主指引我们走上窄路，

[lɔːd] [seɪv] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [ðaɪ] ['kʌmɪŋ] [rɒθ] .
Lord save us from Thy coming wrath .
主 节省 我们 从 你的 未来 愤怒 .

主啊，求你救我们脱离你即将到来的愤怒。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [liːv] [ðɪs] [wɜːld] [ɒv; əv] [straɪf]
And when we leave this world of strife
和 什么时候 我们 离开 这 世界 的 冲突

当我们离开这个充满纷争的世界时

[əʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es][ɔːl][ɪ'tɜːn(ə)l][laɪf] ;
O give us all eternal life ;
哦 给 我们 全部 永恒 生活 ;

求主赐予我们永生；

[ɑːm] [ˌjuː 'es] , [lɔːd] , [wɪð] [wɪŋz] [ɒv; əv] [lʌv] ,
Arm us , Lord , with wings of love ,
手臂 我们 , 主 , 和 翅膀 的 爱 ,

主啊，求你赐给我们爱的翅膀。

[tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [wɜːld] [ænd; ənd][flaɪ] [ə'bʌv] .
To leave this world and fly above .
到 离开 这 世界 和 飞 多于 .

离开这个世界，飞向天际。

['ɪntuː] [ðaɪ] [keə(r)] , [əʊ] [lɔːd] , [wiː; wi] [liːv] ,
Into Thy care , O Lord , we leave ,
进入 你的 关心 , 哦 主 , 我们 离开 ,

主啊，我们把一切都交托在你的手中。

[ɪn] [piːs] , [əʊ] [lɔːd] , ['aʊə(r)] [səʊlz] [rɪ'siːv] ;
In peace , O Lord , our souls receive ;
在 和平 , 哦 主 , 我们的 灵魂 收到 ;

主啊，愿我们的灵魂安息；

[wiː; wi][ɑːsk][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [əʊ] [lɔːd] , [wiː; wi] [meɪ] ,
We ask it all , O Lord , we may ,
我们 问 它 全部 , 哦 主 , 我们 可能 ,

主啊，我们祈求一切，我们愿能

[θruː] [hɪm] [huː] [tɔːt] [ˌjuː 'es][ɔːl][tuː; tə] [seɪ] : -
Through Him Who taught us all to say : 16
通过 他 WHO 教授 我们 全部 到 说 : -

藉着他，他教导我们众人说：16

['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] , [huː] [ɑːt][ɪn]['hev(ə)n] , [wiː; wi] [preɪ] ,
Our Father , Who art in heaven , we pray ,
我们的 父亲 , WHO 艺术 在 天堂 , 我们 祈祷 ,

我们在天上的父，我们祈祷：

['hæləʊd] [biː; bi] [ðaɪ] [neɪm] [ðɪs] [deɪ] ;
Hallowed be Thy name this day ;
神圣的 是 你的 姓名 这 天 ;

愿祢的名今日被尊为圣；

[ðaɪ] ['kɪŋdəm] [kʌm] , [ðaɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] ,
Thy kingdom come , Thy will be done ,
你的 王国 来 , 你的 将要 是 完毕 ,

愿你的国降临，愿你的旨意成就。

[ɪn] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ʌp] [ɪn] ['hev(ə)n] [æz; əz] [wʌn] .
In earth and up in heaven as one .
在 地球 和 向上 在 天堂 作为 一 .

地上与天上合而为一。

[gɪv] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [deɪ] ['aʊə(r)] ['deɪli] [bred] ,
Give us this day our daily bread ,
给 我们 这 天 我们的 日常的 面包 ,

我们日用的饮食，今日赐给我们。

- [tɪz] [frɒm; frəm] [ðaɪ] ['baʊntiz] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [fed] ;
' Tis from Thy bounties all are fed ;
- 的 从 你的 赏金 全部 是 美联储 ;

众生皆因祢的恩赐而得饱足;

['aʊə(r)] ['trespæsiːz; 'trespəsiːz] , [əʊ] [lɔːd] , [fə'gɪv] ,
Our trespasses , O Lord , forgive ,
我们的 擅闯私人领地 , 哦 主 , 原谅 ,

主啊，求你饶恕我们的罪过。

[æz; əz] [wiː; wi] ['aʊə(r)] ['trespəsəz] [fə'gɪv] .
As we our trespassers forgive .
作为 我们 我们的 擅闯者 原谅 .

我们宽恕了冒犯者。

[dɪə(r)] [lɔːd] , [wɪð] ['temptə] [liːv] [ˌjuː 'es] [nɒt] ,
Dear Lord , with tempters leave us not ,
亲爱的 主 , 和 诱惑者 离开 我们 不是 ,

亲爱的主啊，请不要让我们与诱惑者为伍。

[dɪ'lɪvə(r)] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] ['iːvəlz] [plɒt] ;
Deliver us from evil's plot ;
递送 我们 从 邪恶的 阴谋 ;

救我们脱离邪恶的阴谋;

[ðaɪ] [neɪm] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['glɔːri] [ðen] ,
Thy name shall have the glory then ,
你的 姓名 将 有 这 荣耀 然后 ,

那时，你的名必得荣耀。

[fər'evə(r)] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] . [ɑː'men; eɪ'men] .
Forever and for aye . Amen .
永远 和 为了 是的 . 阿门 .

直到永远。阿门。

[ɪn] [mə'mɔːriəm] [[ˌtuː'tuː]]
IN MEMORIAM [2]
在 纪念碑 [2]

悼念[2]

[maɪ] ['bʊzəm] [swelz] [wɪð] ['fɜːvənt] [griːf] ,
My bosom swells with fervent grief ,
我的 怀 涌浪 和 热切 悲伤 ,

我胸中充满了炽热的悲痛，

[maɪ] [hɑːt] [eɪks] [tuː; tə] [ɪts] [kɔː(r)] ,
My heart aches to its core ,
我的 心 疼痛 到 它是 核 ,

我心如刀绞，

[siː] [hɪm] ['strʌg(ə)lɪŋ] , [hiː; hi] [ɪz] ['daɪɪŋ] ,
See him struggling , he is dying ,
看 他 挣扎 , 他 是 垂死 ,

看他挣扎的样子，他快要死了。

['aʊə(r)] ['wɔːltə] [ɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] !
Our Walter is no more !
我们的 沃尔特 是 不 更多的 !

我们的沃尔特去世了!

[wen] [wi:; wi][leɪd][hɪm] - [ni:θ] [ðə; ði][tɜ:f]

When	we	laid	him	'	neath	the	turf
什么时候	我们	铺设	他	-	下方	这	草皮

当我们把他埋在草皮下时

[ɪn][ðə; ði][kəʊld] , [kəʊld] [graʊnd] ,

In	the	cold	,	cold	ground	,
在	这	寒冷的	,	寒冷的	地面	,

在冰冷的地面上，

[ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] ['dɑ:knəs] [si:md] [tu:; tə][raɪz]

A	cloud	of	darkness	seemed	to	rise
一个	云	的	黑暗	似乎	到	上升

一团黑暗似乎升腾而起。

[wɪtʃ] ['kʌvəd] [ɔ:l] [ə'raʊnd] .

Which	covered	all	around	.
哪个	涵盖	全部	大约	.

四周都被覆盖了。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [stɑ:z] ,

But	when	I	looked	up	at	the	stars	,
但	什么时候	我	看起来	向上	在	这	明星	,

但当我抬头仰望星空时，

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [dəʊm] , -

Beyond	the	heavenly	dome	,	17
超过	这	天上	穹顶	,	-

在天穹之外，17

[ðeə(r)] [wɪð] ['lʌvɪŋ] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑ:mz]

There	with	loving	outstretched	arms
那里	和	爱	伸展	武器

在那里，张开充满爱意的双臂

['eɪndʒəls] ['welkəm] ['wɔ:ltə] [həʊm] !

Angels	welcomed	Walter	home	!
天使	欢迎	沃尔特	家	!

天使们迎接沃尔特回家！

[ˌfeə'wel] , ['wɔ:ltə] , [ˌfeə'wel] ['dɑ:lɪŋ] ,

Farewell	,	Walter	,	farewell	darling	,
告别	,	沃尔特	,	告别	亲爱的	,

再见了，沃尔特，再见了，亲爱的。

[laɪf] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['bærən] [strænd] ,

Life	is	but	a	barren	strand	,
生活	是	但	一个	荒芜	链	,

生命不过是一条贫瘠的河岸，

[su:n] [wi:l; wil] [mi:t] [ði:] , ['hæpi] [tʃaɪld] ,

Soon	we'll	meet	thee	,	happy	child	,
很快	出色地	见面	你	,	快乐的	孩子	,

快乐的孩子，我们很快就会见面了。

[ɪn] [ðæt] [fɑ:(r)] - [ɒf] ['hæpi] [lænd] ! [ˌtu:'tu:] .

In	that	far	-	off	happy	land	!	2	.
在	那	远的	-	离开	快乐的	土地	!	2	.

在那遥远的幸福国度！2.

['vɜ:rsəz] ['rɪt(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][dʒeɪ] . ['wɔ:ltə] - , [sʌn][ɒv; əv]['lemjuəl][ænd; ənd]

Verses	written	upon	the	death	of	J	.	Walter	Kayhart	,	son	of	Lemuel	and
诗句	书面	之上	这	死亡	的	J	.	沃尔特	-	,	儿子	的	莱缪尔	和

['meəri] - ,

Mary	Kayhart	,
玛丽	-	,

为纪念莱缪尔和玛丽·凯哈特的儿子J·沃尔特·凯哈特去世而作的诗歌

[hu:] [daɪd] ['ɔ:gəst] 15th , - .

who	died	August	15th	,	1875	.
WHO	死亡	八月	15th	,	-	.

于 1875 年 8 月 15 日去世。

[ɪn] [mə'mɔ:riəm] [[θri:]]

IN	MEMORIAM	[	3	]
在	纪念碑	[	3	]

悼念[3]

[naʊ] [aɪ] [leɪ] [ˌem 'i:] [daʊn] [tu:; tə] [rest] ,

Now	I	lay	me	down	to	rest	,
现在	我	躺	我	向下	到	休息	,

现在我要躺下休息了，

[waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [west] ;

While	the	sun	is	in	the	west	;
尽管	这	太阳	是	在	这	西方	;

当太阳西沉时；

[wen] [ðə; ði] [stɑ:z] [ɔ:l] ['braɪtli] [ʃaɪn] ,

When	the	stars	all	brightly	shine	,
什么时候	这	明星	全部	明亮地	闪耀	,

当群星闪耀之时，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ðaɪn] ,

If	it	be	the	will	of	Thine	,
如果	它	是	这	将要	的	瘦	,

如果这是你的旨意，

[wɒtʃ] [ænd; ənd] [gɑ:d] [ˌem 'i:] , [lɔ:d] , [ai] [preɪ] ,

Watch	and	guard	me	,	Lord	,	I	pray	,
手表	和	警卫	我	,	主	,	我	祈祷	,

主啊，求你看顾我、守护我。

[θru:] [ðə; ði] [naɪt] [æz; əz] [θru:] [ðə; ði] [deɪ] ;

Through	the	night	as	through	the	day	;
通过	这	夜晚	作为	通过	这	天	;

无论白天黑夜；

[gɑ:d] [ˌem 'i:] , [lɔ:d] , [ðaʊ] [nəʊ] [best] ,

Guard	me	,	Lord	,	Thou	knowest	best	,
警卫	我	,	主	,	你	最了解	最好的	,

主啊，求你保护我，你最了解我。

[waɪl] [ai] [leɪ] [ˌem 'i:] [daʊn] [tu:; tə] [rest] .

While	I	lay	me	down	to	rest	.
尽管	我	躺	我	向下	到	休息	.

我躺下休息。

[naʊ] [ai] [leɪ] [ˌem 'i:] [daʊn] [tu:; tə] [rest] ,

Now	I	lay	me	down	to	rest	,
现在	我	躺	我	向下	到	休息	,

现在我要躺下休息了，

['pɑːtɪŋ] [frendz] [maɪ][lɪps][hæv; həv] [prest] ;
Parting friends my lips have pressed ;
离别 朋友们 我的 嘴唇 有 按下 ;

临别之际，我的嘴唇曾紧紧相贴；

[ˌfeə'wel] , ['kɪndrəd][hɪə(r)] [bɪ'ləʊ] ,
Farewell , kindred here below ,
告别 , 亲属 这里 以下 ,

永别了，地上的亲人们。

['dʒiːzəs][kɔːlz][ˌem 'iː] , [ai][mʌst; məst][gəʊ] .
Jesus calls me , I must go .
耶稣 呼叫 我 , 我 必须 去 .

耶稣召唤我，我必须去。

[nɒt] [maɪ] [wɪl] [bʌt; bət] [ðaɪn] [biː; bi] [dʌn] ;
Not my will but Thine be done ;
不是 我的 将要 但 瘦 是 完毕 ;

不要成就我的意思，只要成就你的意思；

[wen] [maɪ] ['ɜːθli] [reɪs] [ɪz] [rʌn] ,
When my earthly race is run ,
什么时候 我的 尘世的 种族 是 跑步 ,

当我尘世的旅程结束时，

[ænd; ənd] [laɪfs] [sʌn] [sɪŋks] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
And life's sun sinks in the west ,
和 生活的 太阳 水槽 在 这 西方 ,

生命的太阳终将西沉。

['kɑːmli] [leɪ] [ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə] [rest] . -
Calmly lay me down to rest . 18
平静地 躺 我 向下 到 休息 . -

请轻轻地让我躺下休息。18

[naʊ] [ai] [leɪ] [ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə] [rest] ,
Now I lay me down to rest ,
现在 我 躺 我 向下 到 休息 ,

现在我要躺下休息了，

[help] [ˌem 'iː] , [lɔːd] , [tuː; tə][stænd][ðə; ði] [test] ;
Help me , Lord , to stand the test ;
帮助 我 , 主 , 到 站立 这 测试 ;

主啊，请帮助我经受住考验；

[wen] [aɪm][leɪd][ə'pɒn][ðə; ði][bɪə(r)] ,
When I'm laid upon the bier ,
什么时候 我是 铺设 之上 这 柩 ,

当我被放在灵柩上时，

[ɪn][ðə; ði] [greɪv] [ðɛəl] [biː; bi][nəʊ][fɪə(r)] .
In the grave there'll be no fear .
在 这 严重 将会 是 不 害怕 .

在坟墓里，将不再有恐惧。

[wen] [ðiːz] [θrɒbɪŋ] ['pʌlsɪz] [siːs] ,
When these throbbing pulses cease ,
什么时候 这些 悸动 脉冲 停止 ,

当这些悸动的脉搏停止时，

[wen] [wɪð] [gɒd] [aɪv] [meɪd] [maɪ] [piːs] ,
When with God I've made my peace ,
什么时候 和 上帝 我已经 制成 我的 和平 ,

当我与上帝和解之后，

['kləʊsli] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] [ɜːθ] [prest] ,
Closely in the cold earth pressed ,
密切 在 这 寒冷的 地球 按下 ,

紧紧地压在冰冷的泥土里，

['kɑːmli] [leɪ] [ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .
Calmly lay me down to rest .
平静地 躺 我 向下 到 休息 .

请轻轻地让我躺下休息。

[naʊ] [ai] [leɪ] [ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə] [rest] ,
Now I lay me down to rest ,
现在 我 躺 我 向下 到 休息 ,

现在我要躺下休息了，

[meɪ] [maɪ] [səʊl] [biː; bi] ['dʌbli] [blest] ;
May my soul be doubly blest ;
可能 我的 灵魂 是 双倍 祝福 ;

愿我的灵魂得到双倍的祝福；

[ðəʊ] [maɪ] [fleʃ] [ænd; ənd] [bəʊnz] [dɪ'keɪ] ,
Though my flesh and bones decay ,
尽管 我的 肉 和 骨头 衰变 ,

虽然我的血肉之躯终将腐朽，

- [niːθ] [ðə; ði] ['ɜːrθs] [kəʊld] [klɔd] [ɒv; əv] [kleɪ] ,
' Neath the earth's cold clods of clay ,
- 尼斯 这 地球的 寒冷的 土块 的 黏土 ,

在冰冷的泥土层下，

[maɪ] [səʊl] [wɪl] [raɪz] [ɒn] [wɪŋz] [ɒv; əv] [lʌv] ,
My soul will rise on wings of love ,
我的 灵魂 将要 上升 在 翅膀 的 爱 ,

我的灵魂将乘着爱的翅膀升天，

[tuː; tə] [dwel] [wɪð] [hɪm] [ɪn] ['hev(ə)n] [ə'bʌv] ;
To dwell with Him in heaven above ;
到 住 和 他 在 天堂 多于 ;

与祂同住在天上；

['swiːtli] [ðeə(r)] , [ɒn] ['dʒiːzəs] - [brest] ,
Sweetly there , on Jesus ' breast ,
甜蜜地 那里 , 在 耶稣 - 胸部 ,

甜蜜地，在耶稣的胸膛上，

[ai] [wɪl] [leɪ] [ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə] [rest] . [θriː] .
I will lay me down to rest . 3 .
我 将要 躺 我 向下 到 休息 . 3 .

我将躺下休息。3.

['rɪt(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ɪ'laɪdʒə] - , ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] ['lemjuəl] - , [huː] [daɪd]
Written upon the death of Elijah Kayhart , father of Lemuel Kayhart , who died
书面 之上 这 死亡 的 以利亚 - , 父亲 的 莱缪尔 - , WHO 死亡
['dʒænjuəri] 16th , - .
January 16th , 1906 .
一月 16th , - .

为纪念莱缪尔·凯哈特的父亲伊莱贾·凯哈特于 1906 年 1 月 16 日去世而作。

[ɪn] [mə'mɔːriəm] [[fɔːr]]
IN MEMORIAM [4]
在 纪念碑 [4]

悼念[4]

[ˌfeə'wel] , [dɪə(r)] ['wɪli] , ['dɑːlɪŋ] [wʌn] —
Farewell , dear Willie , darling one —
告别 , 亲爱的 威利 , 亲爱的 一 —

再见了，亲爱的威利，我的宝贝——

[ðaɪ] [wɪl] , [əʊ] [lɔːd] , [ðaɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] ;
Thy will , O Lord , Thy will be done ;
你的 将要 , 哦 主 , 你的 将要 是 完毕 ;

主啊，愿你的旨意成就，愿你的旨意成就；

- [tɪz] ['dʒiːzəs] [kɔːlz] [ðiː] [tuː; tə] [ðaɪ] [rest] ,
' Tis Jesus calls thee to thy rest ,
- 的 耶稣 呼叫 你 到 你的 休息 ,

是耶稣呼召你安息，

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blest] .
To live with Him among the blest .
到 居住 和 他 之中 这 祝福 .

与祂同在，成为蒙福之人。

[waɪl] [ɪn] [ðə; ði] [greɪv] [wiː; wi] [leɪ] [hɪm] [ləʊ] ,
While in the grave we lay him low ,
尽管 在 这 严重 我们 躺 他 低的 ,

当我们把他安葬在坟墓里时，

[ðə; ði] [tɪəz] [ɒv; əv] [griːf] [ʌn'bɪdn] [fləʊ] ; -
The tears of grief unbidden flow ; 19
这 眼泪 的 悲伤 未邀请的 流动 ; -

悲伤的泪水不由自主地流淌；19

[ðəʊ] ['sɒbɪŋ] [hɑːts] [wɪð] [griːf] [meɪ] [swel] ,
Though sobbing hearts with grief may swell ,
尽管 啜泣 心 和 悲伤 可能 膨胀 ,

虽然悲痛欲绝的心灵可能会潸然泪下，

['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] ['duːɪθ] [ɔːl] [θɪŋz] [wel] .
Our Father doeth all things well .
我们的 父亲 做 全部 事物 出色地 .

我们在天父所做的一切都是美好的。

[ðəʊ] - [niːθ] [ðə; ði] [graʊnd] [wiː; wi] [leɪ] [hɪm] [ləʊ] ,
Though ' neath the ground we lay him low ,
尽管 - 下方 这 地面 我们 躺 他 低的 ,

虽然我们把他埋葬在地下，

[hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [ʌp] [tuː; tə] [gɒd] [wɪl] [gəʊ] ,
His spirit up to God will go ,
他的 精神 向上 到 上帝 将要 去 ,

他的灵魂将升入天堂。

[ɒn] ['eɪndʒəls] - ['pinjən] [bɔːn] [ə'weɪ] ,
On angels ' pinions borne away ,
在 天使 - 小齿轮 出生 离开 ,

乘着天使的羽翼飞走，

['aʊə(r)] ['dɑːlɪŋ] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] ['endləs] [deɪ] .
Our darling lives in endless day .
我们的 亲爱的 生活 在 无尽的 天 .

我们亲爱的生活在无尽的白昼里。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [j'iəz] [meɪ] [fliːt] [ə'weɪ] ,
A few more years may fleet away ,
一个 很少 更多的 年 可能 舰队 离开 ,

再过几年，或许就会转瞬即逝。

[wen] [wiː; wi][nəʊ][mɔː(r)][ɒn] [ɜːθ] [meɪ] [steɪ] ;
When we no more on earth may stay ;
什么时候 我们 不 更多的 在 地球 可能 停留 ;

当我们不再留在世上的时候;

[wiːl; wil][bɪd] [ðɪs] ['drɪəri] [wɜːld] [ə'djuː] ,
We'll bid this dreary world adieu ,
出色地 出价 这 凄凉 世界 再见 ,

我们将告别这个沉闷的世界,

[ænd; ənd][sɔː(r)] [bɪ'jɒnd] [braɪt] ['hɛvənz] [bluː] .
And soar beyond bright heaven's blue .
和 翱翔 超过 明亮的 天 蓝色的 .

翱翔于蔚蓝的天空之上。

[bɪ'jɒnd] [kəʊld]['dʒɔːrdənz] ['swelɪŋ] [taɪd] ,
Beyond cold Jordan's swelling tide ,
超过 寒冷的 乔丹的 肿胀 潮 ,

越过约旦河冰冷的涨潮,

[bɪ'jɒnd] [grɪm] [dɛθs] [dɑːk] ['væli] [waɪd] —
Beyond grim death's dark valley wide —
超过 严峻 死亡人数 黑暗的 谷 宽的 —

越过死神笼罩的幽暗山谷——

[seɪf] [ɪn][ðə; ði]['tendə(r)] ['ʃɛpərdz] [keə(r)] ,
Safe in the tender Shepherd's care ,
安全的 在 这 投标 牧羊人的 关心 ,

在温柔牧羊人的照料下,很安全。

[wiː; wi] [suːn] [ʃæl; ʃəl] [miːt] ['aʊə(r)] ['dɑːlɪŋ] [ðeə(r)] .
We soon shall meet our darling there .
我们 很快 将 见面 我们的 亲爱的 那里 .

我们很快就能在那里见到我们的爱人了。

[bɪ'jɒnd] [ðɪs] [wɜːld] [ɒv; əv][wəʊ][ænd; ənd][keə(r)] ,
Beyond this world of woe and care ,
超过 这 世界 的 悲哀 和 关心 ,

超越这充满悲伤和忧虑的世界,

[ɪn]['jɒndə(r)] ['sɪti] [braɪt] [ænd; ənd][feə(r)] ,
In yonder city bright and fair ,
在 远处 城市 明亮的 和 公平的 ,

在那个光明美好的城市里,

[kraʊnd] [wɪð] ['dʒuːəlz] [rɪtʃ] [ænd; ənd][reə(r)] ,
Crowned with jewels rich and rare ,
加冕 和 珠宝 富有的 和 稀有的 ,

头戴璀璨夺目的珍稀珠宝,

[wiːl; wil] [miːt] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɑːlɪŋ] [ðeə(r)] .
We'll meet our little darling there .
出色地 见面 我们的 小的 亲爱的 那里 .

我们将在那里见到我们的小宝贝。

[siː] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] ['bekənɪŋ] [stændz] ,
See him as he beckoning stands ,
看 他 作为 他 招手 站立 ,

看他招手示意,站在那里,

['kɔːlɪŋ] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ˌaʊt'stretʃt] [hændz] ,
Calling us with outstretched hands ,
呼叫 我们 和 伸展 双手 ,

他们伸出双手呼唤我们,

[tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː 'es][ɒn]['aʊə(r)] ['wɪəri] [wei] ,
To guide us on our weary way ,
到 指导 我们 在 我们的 厌倦 方式 ,

为了指引我们走完疲惫的路，

[tuː; tə] [relmz] [ɒv; əv] [blɪs] [ɪn] ['endləs] [deɪ] .
To realms of bliss in endless day .
到 领域 的 极乐 在 无尽的 天 .

通往无尽白昼的极乐世界。

['seɪfli] [ðeə(r)][ɒn]['dʒiːzəs] - [brest] ,
Safely there on Jesus ' breast ,
安全 那里 在 耶稣 - 胸部 ,

安然地躺在耶稣的胸膛上，

[fər'evə(r)][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][rest] ;
Forever he will be at rest ;
永远 他 将要 是 在 休息 ;

他将永远安息；

[ɪn] [jɒn] [bluː] ['hev(ə)n] , [braɪt] [ænd; ənd][feə(r)] ,
In yon blue heaven , bright and fair ,
在 远 蓝色的 天堂 , 明亮的 和 公平的 ,

在那片蔚蓝的天空，明亮而晴朗，

[wiːl; wil] [miːt] ['aʊə(r)] ['dɑːlɪŋ] ['wɪli] [ðeə(r)] . [fɔːr] .
We'll meet our darling Willie there . 4 .
出色地 见面 我们的 亲爱的 威利 那里 . 4 .

我们将在那里见到我们亲爱的威利。4.

['rɪt(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . , [sʌn][ɒv; əv] ['winfiːld] [es] . [ænd; ənd]['seərə]
Written upon the death of William H . H . , son of Winfield S . and Sarah
书面 之上 这 死亡 的 威廉 H . H . , 儿子 的 温菲尔德 S . 和 莎拉
[ə; eɪ] . - . -
A . Kayhart . 20
一个 . - . -

谨以此文悼念温菲尔德·S·凯哈特和莎拉·A·凯哈特的儿子威廉·H·H·凯哈特。20

[ɪn] [mə'mɔːriəm] [[faɪv]]
IN MEMORIAM [5]
在 纪念碑 [5]

悼念[5]

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][pɑːt] , [əʊ] , ['dɪərɪst] [sʌn] ,
How can we part , oh , dearest son ,
如何 能 我们 部分 , 哦 , 亲爱的 儿子 ,

我们怎能分别，哦，我亲爱的儿子?

['aʊə(r)] ['treʒə(r)] ['evə(r)][blest] ?
Our treasure ever blest ?
我们的 宝藏 曾经 祝福 ?

我们的珍宝是否一直蒙受祝福?

[wɪð] [tɪəz] [ɒv; əv] [griːf] [wiː; wi] [leɪ] [ðiː] [daʊn]
With tears of grief we lay thee down
和 眼泪 的 悲伤 我们 躺 你 向下

我们怀着悲痛的泪水，将你安葬。

[ɪn] ['ɜːrθs] [kəʊld] [kaʊtʃ] [tuː; tə][rest] .
In earth's cold couch to rest .
在 地球的 寒冷的 长椅 到 休息 .

在地球冰冷的沙发上安息。

[ðəʊ] [wiː; wi] [meɪ] ['træv(ə)l] [ðɪs] [brɔːd] [ɜːθ]

Though	we	may	travel	this	broad	earth
尽管	我们	可能	旅行	这	广阔	地球

虽然我们可能游历这片广袤的地球

[ænd; ənd] [sɜːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)][ænd; ənd][waɪd] ,

And	search	it	far	and	wide	,
和	搜索	它	远的	和	宽的	,

仔细搜寻，方方面面。

[ðaɪ] ['prez(ə)ns] [hɪə(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [hɑːθ]

Thy	presence	here	beside	the	hearth
你的	在场	这里	旁	这	炉

你在此，在炉火旁。

[kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [sə'plaɪd] .

Can	never	be	supplied	.
能	绝不	是	供应	.

永远无法提供。

['dɪərɪst] [frendz] [ɒn] [ɜːθ] [mʌst; məst]['sevə(r)] ,

Dearest	friends	on	earth	must	sever	,
亲爱的	朋友们	在	地球	必须	断绝	,

世上最亲爱的朋友也必须断绝关系，

[wiː; wi]['əʊnli] ['sɒdʒən] [hɪə(r)] ;

We	only	sojourn	here	;
我们	仅有的	旅居	这里	;

我们只是在此暂住；

[ðen] [let][ˌjuː 'es][lɪv; laɪv][tuː; tə][lɪv; laɪv][fər'evə(r)]

Then	let	us	live	to	live	forever
然后	让	我们	居住	到	居住	永远

那么，让我们永远活着吧!

[ænd; ənd] [miːt] [grɪm] [deθ] [wɪð] [tʃɪə(r)] !

And	meet	grim	death	with	cheer	!
和	见面	严峻	死亡	和	欢呼	!

欣然面对残酷的死亡!

[ˌfeə'wel] , [ˌfeə'wel] , [dɪə(r)][tʃaɪld][æt; ət][rest] ,

Farewell	,	farewell	,	dear	child	at	rest	,
告别	,	告别	,	亲爱的	孩子	在	休息	,

永别了，永别了，亲爱的孩子，安息吧。

[ðaɪ] ['trʌb(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['or] ,

Thy	troubles	are	all	o'er	,
你的	麻烦	是	全部	超过	,

你的苦难都已过去，

[gɒd][grɑːnt] [ðiː] [piːs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][blest] ,

God	grant	thee	peace	among	the	blest	,
上帝	授予	你	和平	之中	这	祝福	,

愿上帝赐予你平安，与蒙福者同在。

[bɪ'jɒnd] [kəʊld]['dʒɔːrdənz] [ʃɔː(r)] . [faɪv] .

Beyond	cold	Jordan's	shore	.	5	.
超过	寒冷的	乔丹的	支撑	.	5	.

越过寒冷的约旦河岸。5.

[ɪn] ['meməri] [ɒv; əv]['edgə(r)][es] . [klɑːs] , [sʌn][ɒv; əv][dʒɒn][ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] [klɑːs] .

In	memory	of	Edgar	S	.	Class	,	son	of	John	and	Elizabeth	Class	.
在	记忆	的	埃德加	S	.	班级	,	儿子	的	约翰	和	伊丽莎白	班级	.

谨以此纪念约翰和伊丽莎白·克拉斯的儿子埃德加·S·克拉斯。

[ðə; ði] ['æbi] ['prɪntʃɒp] , [iːst] ['ɒrɪndʒ] , [en] . [dʒeɪ] .

THE	ABBEY	PRINTSHOP	,	EAST	ORANGE	,	N	.	J	.
这	修道院	印刷厂	,	东方	橙子	,	N	.	J	.

艾比印刷厂，新泽西州东奥兰治

[-] [nəʊts]

TRANSCRIBER'S	NOTES
转录员的	笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [ænd; ənd] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn] ['spelɪŋ] .

Silently	corrected	obvious	typographical	errors	and	variations	in	spelling	.
默默	已更正	明显的	印刷	错误	和	变体	在	拼写	.

默默地改正了明显的拼写错误和拼写差异。

[rɪ'teɪnd] [ɑː'keɪɪk] , [nɒn] - ['stændəd] , [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['spelɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

Retained	archaic	,	non	-	standard	,	and	uncertain	spellings	as	printed	.
保留	古老的	,	非	-	标准	,	和	不确定	拼写	作为	打印	.

保留了印刷体中古老、非标准和不确定的拼写。

[ˌɑːr 'iː] - ['ɪndekst] ['fʊtnoʊt] ['juːzɪŋ] ['nʌmbəz] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv]

Re	-	indexed	footnotes	using	numbers	and	collected	together	at	the	end	of
关于	-	索引	脚注	使用	数字	和	集	一起	在	这	结尾	的

[iːtʃ] ['pəʊɪm] .

each	poem	.
每个	诗	.

使用数字重新索引脚注，并将脚注集中放在每首诗的末尾。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神